

WOLFVISION[®]
Visualizer

**ISTRUZIONI PER L'USO
MANUEL D'UTILISATION**

VZ-9



Italiano / Français

Per ulteriori informazioni consultare il nostro sito internet all'indirizzo:
Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre page d'accueil Internet à l'adresse
www.wolfvision.com/support

Avvertenze



ATTENZIONE!
Pericolo di scossa elettrica. Alta tensione.



Si prega di adottare le seguenti precauzioni:

Utilizzare l'apparecchio solo con il corretto voltaggio indicato sulla targhetta identificativa.

Non esporre l'apparecchio a temperatura o umidità estreme.

Durante il trasporto proteggere l'apparecchio da scosse eccessive.

Assicurarsi che sia garantita una sufficiente circolazione dell'aria per il raffreddamento dell'apparecchio (alette di ventilazione sul gruppo illuminazione)

In caso di anomalia (rumore anomalo, odore, fumo, ecc.) scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete e contattare il rivenditore del Visualizer.

Non utilizzare cavi di alimentazione danneggiati / alimentazione elettrica scorretta per evitare cortocircuiti o scosse elettriche.

Non apportare modifiche al Visualizer né azionarlo senza pannello protettivo correttamente inserito per evitare situazioni di pericolo.

Non porre il Visualizer in contatto con acqua, oggetti metallici o materiale infiammabile.

Evitare di installare il Visualizer in ambienti soggetti a radiazioni.

Evitare di installare il Visualizer in luoghi esposti a forti campi magnetici o correnti elettriche. Tale esposizione potrebbe causare una distorsione dell'immagine del monitor o danneggiare la telecamera CCD.

In caso di prolungato inutilizzo, scollegare il Visualizer dalla rete.

L'alimentazione elettrica esterna deve essere dotata di omologazione CSA o UL in conformità alle norme CSA 22.2 60950 o UL 1950. Le uscite devono essere del tipo LPS (limited power source)!

Avvertenze per puntatore laser integrato:

ATTENZIONE

RADIAZIONI LASER. NON FISSARE IL FASCIO LUMINOSO.

650nm, P<1mW

PRODOTTO LASER CLASSE II

EVITARE L'ESPOSIZIONE
Emissione di raggi laser da questa apertura

RADIAZIONI LASER NON FISSARE IL FASCIO LUMINOSO
PRODOTTO LASER CLASSE 2
USCITA ELETTRICA <1mW
LUNGHEZZA D'ONDA 650 nm
EN 60825-1 marzo 1997

Numero di registrazione
FDA: 9912688-00

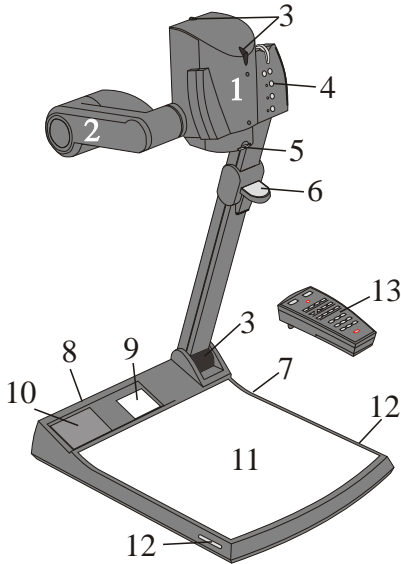
Il presente apparecchio è conforme alle norme
21 CFR 1040.10 e 1040.11

 	I presente prodotto è realizzato in conformità alla Direttiva EMC e alla Direttiva sugli apparecchi elettrici.
	Il presente apparecchio è stato sottoposto a severi test e si è rivelato conforme ai limiti previsti per dispositivi digitali di Classe A, in conformità alla Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti sono volti a garantire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose durante l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti commerciali. L'apparecchio genera, utilizza e può emettere energia a radiofrequenza e, qualora non sia installato e utilizzato in conformità al presente manuale d'uso, può causare pericolose interferenze con gli strumenti di comunicazione radio. Il funzionamento del presente apparecchio in ambienti domestici può causare pericolose interferenze; in tal caso l'utente dovrà correggere le interferenze con spese a proprio carico.
	Procedure di prova a norma UL 60950, CSA 22.22-60950. Procedure di prova a norma CB.

Il Visualizer VZ-9 di WolfVision è stato ideato e progettato da WolfVision, Austria.

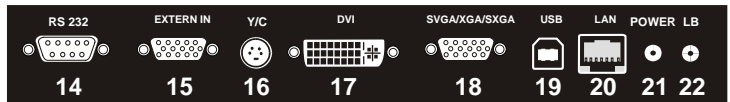
Brevetti: DE 202 03 785.1, PTC/EP03/01654, PCT/EP03/01653

I presenti apparecchi sono "FABBRICATI IN AUSTRIA"-



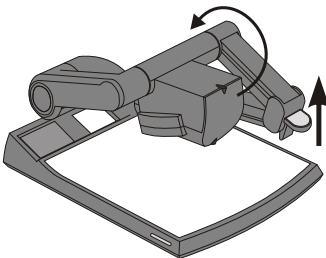
- 1 Testina della telecamera
- 2 Luce
- 3 Ricevitore a infrarossi
- 4 Tasti della telecamera, rotella dello zoom (vedi pag. 4)
- 5 Obiettivo per primi piani per telecamera
- 6 Levetta per il sollevamento/abbassamento del braccio
- 7 Tasto on/off per alimentazione e luce (vedi pag. 4)
- 8 Connettori (situati nella parte posteriore - vedi sotto)
- 9 Campo luminoso per diapositive
- 10 Monitor per anteprima immagini
- 11 Superficie di lavoro
- 12 Levetta per la rotazione del VZ-9 (vedi pag. 7)
- 13 Telecomando a infrarossi

Connettori (#8):



- | | |
|---|--|
| 14 Ingresso di comando seriale RS232 (vedi pg. 12) | 19 Porta USB (vedi pag. 12) |
| 15 Ingresso esterno per computer (vedi pag. 8) | 20 Porta LAN (vedi pag. 12) |
| 16 Uscita PAL/NTSC Y/C (S-Video) (vedi pag. 6) | 21 Connessione di alimentazione 12V |
| 17 Uscita DVI (vedi pag. 6 e 12) | 22 Uscita CC per lightbox (vedi pag. 7) |
| 18 Uscita RGBHV (vedi pag. 6) | |

Installazione



1. Collegare la centralina elettrica all'ingresso di alimentazione (n. 21).
2. Collegare il proprio dispositivo di visualizzazione (proiettore, monitor, apparecchio per videoconferenze, ecc.) all'apposita uscita del Visualizer (n. 16, n. 17, n. 19 o n. 20).

IMPORTANTE:

Per selezionare l'uscita corretta, fare riferimento alla descrizione dettagliata a pag. 6.

Tirare il braccio verso l'alto mediante l'apposita levetta (n. 6). La testina della telecamera e la luce si posizioneranno automaticamente in posizione di lavoro. Il VZ-9 si accenderà automaticamente.

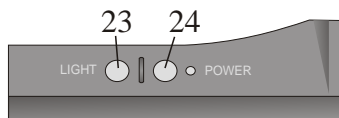
Impostazioni di accensione predefinite:

All'accensione dell'apparecchio viene automaticamente attivata l'impostazione di accensione predefinita. Le impostazioni sono: dimensioni Zoom circa 20 x 15 cm (A5), Auto-focus attivo, Auto-iride attiva.

Tasti del Visualizer

n. 23 Tasto LIGHT (Luce)

Consente di commutare tra luce superiore, campo luminoso per diapositive e luce spenta. In caso di collegamento di una lightbox separata, l'interruttore LIGHT (n. 23) commuta tra luce superiore, lightbox esterna, campo luminoso per diapositive e luce spenta. Il tasto LIGHT, se premuto per 2 secondi, funziona anche come pulsante unico per l'equilibrio del bianco (vedi pag. 9).

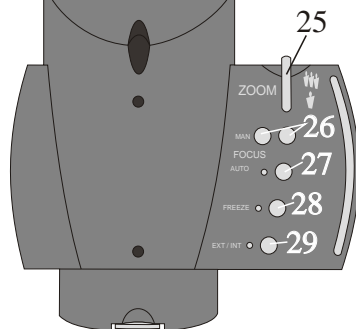


n. 24 Tasto POWER (Accensione)

Accende e spegne l'apparecchio (on/off). Durante l'accensione dell'apparecchio, il Visualizer lancia le impostazioni di accensione predefinite.

n. 25 Rotella ZOOM

La rotella dello ZOOM si trova sulla testina della telecamera. Ruotare la rotella verso il basso per ingrandire (TELE) e verso l'alto per rimpicciolire (WIDE) l'immagine. Più velocemente si ruota la rotella dello ZOOM, più rapido è il funzionamento dello zoom.



n. 26 MESSA A FUOCO Manuale

Premendo i tasti di messa a fuoco manuale (tasti FOCUS), il Visualizer disattiva la funzione autofocus. Tramite il tasto AF è possibile attivare di nuovo la funzione autofocus.

n. 27 Tasto AUTO-FOCUS (AF)

Attiva e disattiva l'autofocus. La spia luminosa AF indica che l'autofocus è attivo.

n. 28 Tasto FREEZE (Fermo-immagine)

Serve a bloccare l'immagine corrente. La spia luminosa FREEZE indica che la modalità FERMO-IMMAGINE è attiva. Il tasto FREEZE funziona anch'esso come tasto di memoria immagine se premuto per 2 secondi (vedi pag. 10). Il comportamento della funzione fermo-immagine può essere modificato tramite il menu on-screen (vedi pag. 10).

n. 29 Tasto EXT/INT

Consente di commutare dall'immagine del Visualizer all'ingresso esterno (per ulteriori informazioni, vedi pag. 8). La spia luminosa EXT/INT indica che è visualizzato un segnale proveniente dall'ingresso esterno.

Una delle principali caratteristiche dei Visualizer portatili di WolfVision è il fatto che i tasti utilizzati più frequentemente sono posizionati sull'apparecchio stesso. Pertanto chiunque può utilizzarlo senza istruzioni preliminari. Per gli utenti più esperti sono disponibili funzioni supplementari sul telecomando.

Telecomando a infrarossi

Si ricorda che i comandi del telecomando a infrarossi possono essere utilizzati entro una certa distanza dall'apparecchio. Eventuali oggetti posti tra il Visualizer e il telecomando a infrarossi oppure le batterie scariche possono interferire con la ricezione.

Qualora sia possibile utilizzare il Visualizer solo da una distanza ravvicinata o non si riesca a comandare il Visualizer tramite il telecomando, è necessario sostituire le batterie. Aprire manualmente il coperchio del comparto batterie sul retro del telecomando e sostituire le due batterie 1.5 V AA con due batterie nuove.

Controllare la polarità delle batterie!



davanti



dietro (aperto)

n. 30 ZOOM

I tasti ZOOM funzionano esattamente come la ROTELLA ZOOM posta sulla testina della telecamera del Visualizer. Tramite i tasti ZOOM (rotella) è possibile attivare di nuovo l'auto-iride.

n. 31 Tasto PUNTATORE LASER

Importante: Non fissare direttamente il raggio laser. Pericolo di danneggiare la vista!

n. 32 PRESET (impostazioni programmabili)

Per memorizzare un'impostazione predefinita, premere uno dei tasti PRESET per almeno 2 secondi. Per richiamare un'impostazione predefinita, premere rapidamente il tasto PRESET (vedi pag. 9).

n. 33 Modalità IMAGE TURN

Per catturare pagine verticali (ritratti) con la massima risoluzione (vedi pag. 10).

n. 34 MESSA A FUOCO Manuale

Premendo i tasti di messa a fuoco manuale (tasti FOCUS), il Visualizer disattiva la funzione autofocus. Per riattivare l'autofocus, premere il tasto AF.

n. 35 IRIDE Manuale (regolazione della luminosità)

Premendo i tasti IRIS, il Visualizer disattiva la funzione auto-iride. L'auto-iride verrà riattivata al successivo utilizzo dei tasti/della rotella ZOOM.

Per utenti esperti: Il livello generale dell'iride può essere modificato tramite il menu on-screen (vedi pag. 10).

n. 36 Tasto AUTO-FOCUS (AF)

Attiva e disattiva l'auto-focus.

n. 37 TEXT ENHANCER (Miglioramento del testo)

Migliora il contrasto per una maggiore leggibilità (in particolare in caso di visualizzazione di testi vedi pag. 9).

n. 38 Tasto EXT/INT

Consente di passare dall'immagine Visualizer all'ingresso esterno (vedi pag. 8).

n. 39 Tasto ALL

Per visualizzare tutte e 9 le immagini memorizzate come un'unica immagine suddivisa (vedi pag. 10).

n. 40 Tasti MEMORY 1 9

Per memorizzare e richiamare immagini (vedi pag. 10).

n. 41 Tasti SELECT (doppia funzione tasti MEMORY 2, 4, 6 e 8)

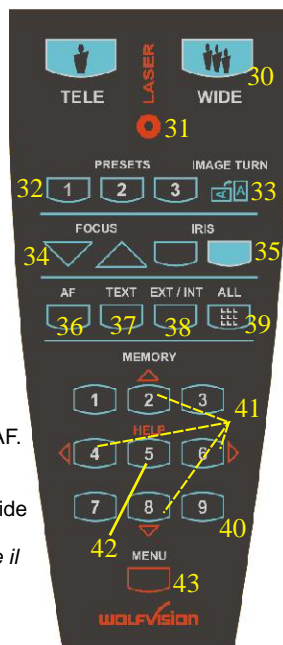
Per navigare nel menu on-screen (vedi pag. 10).

n. 42 Tasto HELP/PRESET per menu on-screen (doppia funzione del tasto MEMORY n. 5)

Dal menu on-screen è possibile attivare la guida rapida premendo il tasto numerico 5. Premendo questo tasto per 2 secondi si ripristina la voce del menu selezionata (vedi pag. 10).

n. 43 MENU

Premendo questo tasto per 1 secondo si attiva il menu on-screen (vedi pag. 10).



Se si desidera lavorare con più Visualizer nella stessa stanza, gli apparecchi devono essere impostati con codici a infrarossi diversi per poterli comandare singolarmente.

Per modificare il codice a infrarossi, accedere al menu on-screen, selezionare "Misc. Settings" e impostare il "Codice IR" su A, B, C o D (A è il codice predefinito). Per modificare il codice a infrarossi tramite il telecomando, premere contemporaneamente PRESET 1, PRESET 2 (n. 32) e ZOOM TELE (n. 30). Ogni volta che si utilizza questa combinazione di tasti, il codice passa da A a B, C o D ecc. Per ripristinare il codice A tramite il telecomando, premere PRESET 1, PRESET 2 e ZOOM WIDE.

Selezione della corretta modalità di uscita (SXGA / XGA / SVGA)

Le uscite RGBHV e DVI (n. 18 e n. 17) consentono l'emissione di segnali nei seguenti formati:

- UXGA (1600x1200 pixel) a 60Hz
- SXGA (1280x1024 pixel) a 60Hz, 75Hz o 85Hz
- XGA (1024x768 pixel) a 60Hz, 75Hz o 85Hz
- SVGA (800x600 pixel) a 60Hz, 75Hz o 85Hz

La funzione **"Auto resolution"** ("risoluzione automatica") viene attivata automaticamente. In questa modalità il Visualizer controlla costantemente quali dispositivi sono collegati all'uscita RGBHV (n. 18) e all'uscita DVI (n. 17) e imposta automaticamente la modalità di uscita ottimale per ogni apparecchio collegato separatamente.

Si ricorda che il Visualizer non può verificare la massima risoluzione consentita qualora gli apparecchi collegati o i cavi* non siano compatibili con "Plug and Play". Qualora il Visualizer non sia in grado di rilevare la risoluzione del dispositivo collegato, l'uscita sarà impostata automaticamente su XGA (1024x768)/60Hz.

(I cavi con compatibilità plug and play sono dotati di una spina a 15 pin su entrambe le estremità, con tutti i pin collegati, mentre il pin 9 non è utilizzato)*

Qualora non sia possibile utilizzare la funzione "Auto resolution", è possibile selezionare manualmente la modalità di uscita sul menu on-screen del Visualizer. La risoluzione e la velocità di aggiornamento possono essere regolate separatamente per entrambe le uscite.

(Il menu on-screen è visualizzato sul monitor LCD integrato vedi pag. 10).

Per ottenere la migliore qualità dell'immagine, è necessario impostare le uscite del Visualizer in modo che corrispondano alla risoluzione originale del proprio apparecchio di visualizzazione (ad es. proiettore o monitor LCD o DLP).

Importante: È importante la risoluzione originale del proiettore o del monitor, non la risoluzione massima visualizzabile dal proiettore o dal monitor (in modalità compressa). La risoluzione originale è il numero effettivo di pixel del display LCD o del chip DLP di un proiettore o monitor. La maggior parte dei proiettori LCD o DLP sono anche in grado di visualizzare risoluzioni superiori rispetto alla loro risoluzione originale, ma solo in modalità compressa e con una qualità dell'immagine inferiore. **Non impostare l'uscita del Visualizer su un valore superiore alla risoluzione originale del proprio display.**

Qualora l'immagine del Visualizer venga trasmessa ad un monitor CRT o ad un proiettore CRT, utilizzare una modalità di uscita a 75 o 85Hz, dato che 60Hz possono causare un leggero sfarfallio dell'immagine. Per i proiettori o monitor LCD/DLP e gli apparecchi per videoconferenze, l'uscita ideale è a 60Hz. In caso di dubbio sulla modalità più adatta, consultare il manuale d'uso degli apparecchi collegati.

Uscita video PAL/NTSC

È possibile collegare l'uscita video Y/C (S-video) tra gli standard video PAL e NTSC tramite il menu on-screen degli apparecchi (vedi pag. 10). La commutazione può anche essere effettuata premendo i tasti FOCUS sulla testina della telecamera (n. 26) assieme al tasto Preset 1 (per PAL) o Preset 2 (per NTSC) (n. 32) sul telecomando.

Si ricorda che la qualità dell'immagine dell'uscita video **NON È PERFETTA** come la qualità dell'immagine delle uscite dati (n. 17 e n. 18). Ciò è dovuto ai limiti del sistema video PAL/NTSC e al fatto che si tratta solo di un segnale Progressive Scan convertito e non di un segnale video originale.

Autofocus

Si ricorda che gli oggetti con un contrasto molto basso (ad esempio un foglio di carta bianco) sono difficili da mettere a fuoco. Qualora l'autofocus non funzioni, basta muovere lentamente l'oggetto.

Per applicazioni speciali, l'autofocus può anche essere disattivato tramite l'interruttore on/off (n. 27 o n. 36). L'autofocus può anche essere disattivato durante l'utilizzo dei tasti FOCUS per la messa a fuoco manuale (n. 26 o n. 34).

Zoom Digitale

Si ricorda che il VZ-9 dispone di uno **zoom ottico 12x**. Lo zoom digitale 4x aumenta l'area di zoom complessiva ad uno **zoom 48x**. Le dimensioni minime di ripresa sulla superficie di lavoro senza zoom digitale sono 23 x 31 mm (0.91" x 1.22"). Se si muove ulteriormente lo zoom in avanti, lo zoom digitale viene automaticamente attivato e le dimensioni minime di ripresa saranno di 6 x 8 mm (0.24" x 0.31"). Tuttavia, si ricorda che durante l'utilizzo dello zoom digitale, la risoluzione dell'immagine non è perfetta come prima. Secondo le impostazioni predefinite, quando ci si trova in modalità zoom digitale, appare un messaggio sullo schermo.

Tramite lo zoom digitale possono essere ingranditi anche i fermo-immagine memorizzati.

È possibile modificare il funzionamento del Visualizer in modalità zoom digitale tramite il menu on-screen (vedi pag. 10).

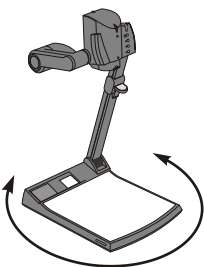
Lightbox WolfVision esterne (optional)

Connect the power cord of the light box to the light box connector (#22) on the back of the Visualizer. The LIGHT key (#23) of the Visualizer can now be used to switch between the light of the Visualizer and the light of the lightbox.

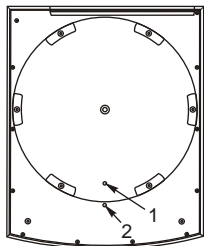
Altre lightbox esterne (optional)

Collegare il cavo di alimentazione della lightbox al connettore della lightbox (n. 22) sul retro del Visualizer. Il tasto LIGHT (n. 23) del Visualizer può ora essere utilizzato per commutare tra luce del Visualizer e luce della lightbox.

Supporto girevole



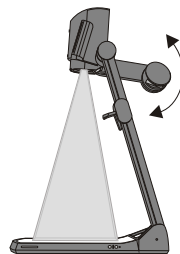
Il supporto girevole del VZ-9 consente di effettuare riprese orizzontali durante l'utilizzo del Visualizer in modalità telecamera per catturare oggetti posti al di fuori della superficie di lavoro. È inoltre particolarmente utile quando due persone sedute allo stesso tavolo si alternano nell'utilizzo dell'apparecchio.



Bloccaggio del supporto girevole

Alla consegna dell'apparecchio, il supporto girevole è sbloccato. Per bloccare il supporto girevole, estrarre la vite dalla posizione 2, ruotare la piastra finché è visibile la filettatura (posizione 1) e inserire la vite in tale foro (vedi pag. 14 per ulteriori dettagli sul supporto girevole).

Area di ripresa sulla superficie di lavoro



Eliminazione di riflessi

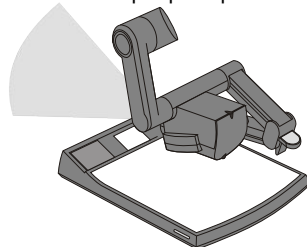
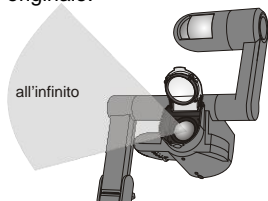
Per eliminare i riflessi (su fotografie molto lucide, ecc.) basta ruotare leggermente la luce verso l'alto o il basso.

Si ricorda che i riflessi possono anche essere causati dalle condizioni di illuminazione generali della stanza.

Area di ripresa all'esterno della superficie di lavoro

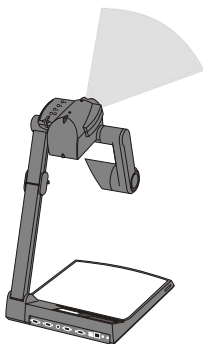
Obiettivo adattatore per primi piani

Per riprendere un oggetto situato all'esterno della superficie di lavoro, è necessario rimuovere l'obiettivo per primi piani (n. 5). In tal caso, basta allontanare l'obiettivo dalla testina della telecamera ruotandolo sull'apposita cerniera. Per evitare che l'obiettivo possa andare perso non è possibile rimuoverlo completamente dall'apparecchio. Se si desidera utilizzare di nuovo il Visualizer per riprendere immagini sulla superficie di lavoro, riposizionare l'obiettivo per primi piani nella posizione originale.



Rotazione della luce verso l'alto

Per consentire riprese con l'illuminazione all'esterno della superficie di lavoro, è possibile ruotare verticalmente la luce del Visualizer.



Angolo di visualizzazione flessibile

Per riprendere con un angolo di visualizzazione inferiore rispetto alla posizione di lavoro normale, piegare il braccio del VZ-9 in base alle necessità.

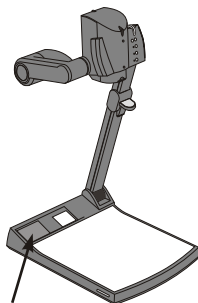


Image Flip

Ruotando la testina della telecamera per registrare immagini di fronte al Visualizer, l'immagine viene automaticamente ruotata di 180° ("image flip"). Questa caratteristica è molto utile per riprendere il volto del relatore o oggetti appesi alla parete dietro all'apparecchio.

Monitor LCD integrato

Il monitor LCD integrato consente di posizionare gli oggetti in modo estremamente semplice ed elimina la necessità di un monitor di controllo supplementare. Tale monitor può visualizzare vari segnali, quali immagini, immagini memorizzate e immagini dal vivo "esterne interne" (selezionabili tramite il menu on-screen vedi pag. 10). Anche il menu on-screen è visibile sul monitor LCD. La luminosità del monitor LCD è regolabile tramite il menu on-screen.

INGRESSO ESTERNO

È possibile collegare un computer all'**ingresso esterno RGBHV** (n. 15) del Visualizer. Premendo l'**interruttore Ext/Int** (n. 29 o n. 37) è possibile commutare tra immagine del Visualizer e immagine dell'input esterno da mostrare al pubblico. La modalità esterna può essere utilizzata per una sola uscita. Il funzionamento può essere modificato tramite il menu on-screen (vedi pag. 10). Il VZ-9 è dotato di un convertitore A/D che consente di digitalizzare il segnale RGBHV analogico proveniente dal computer e di inviarlo a tutte le uscite nel formato di segnale selezionato (segnali di ingresso consentiti: da VGA a SXGA/75Hz).



Equilibrio del bianco

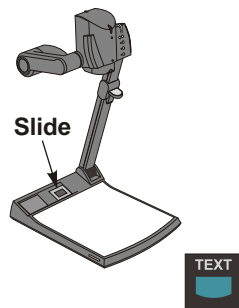
Correggere l'equilibrio del bianco è importante per ottenere una riproduzione perfetta. Al momento della consegna il VZ-9 è impostato automaticamente sull'equilibrio del bianco con "Auto Tracking". Ciò significa che l'equilibrio del bianco viene costantemente regolato automaticamente. Per un equilibrio del bianco corretto, è necessario che il 10% dell'immagine registrata sia bianca (area di misurazione al centro dell'immagine).

Per una regolazione precisa e fissa dell'equilibrio del bianco, utilizzare l'equilibrio del bianco in modalità "One Push". Per effettuarlo, ingrandire al massimo con lo zoom su un foglio di carta bianco sulla superficie di lavoro e premere il tasto LIGHT (n. 23) per 2 secondi. Una volta memorizzato l'equilibrio del bianco, apparirà un messaggio sullo schermo. Impostando l'equilibrio del bianco con "One Push" si disattiva la modalità "Auto Tracking" (quando l'apparecchio viene spento e riacceso di nuovo, la modalità "Auto Tracking" verrà riattivata). Qualora mutino le condizioni di illuminazione (ad esempio lightbox, luce solare o diversa illuminazione della stanza), è necessario regolare di nuovo l'equilibrio del bianco.

Per gli utenti esperti: Il VZ-9 può essere commutato tra modalità equilibrio del bianco "Auto Tracking", "One Push" e "Manuale" (vedi pag. 10). Se si utilizzano lucidi negativi e una lightbox, utilizzare un pezzo di pellicola negativa vuota (nera nell'immagine) per la regolazione dell'equilibrio del bianco. L'equilibrio del bianco in modalità "One Push" verrà regolato separatamente e memorizzato per luce superiore, campo luminoso per diapositive e lightbox esterna.

Campo luminoso per diapositive

Collocare la diapositiva sul campo luminoso integrato, ruotare la testina della telecamera finché la diapositiva si trova al centro dell'immagine registrata e accenderla tramite il tasto LIGHT (n. 23). La telecamera ingrandirà automaticamente la diapositiva (zoom avanti). La telecamera metterà automaticamente a fuoco la diapositiva.



Miglioramento del testo

Per migliorare la leggibilità di testi, schizzi o radiografie, premere il tasto TEXT (n. 37). Questa modalità consente di migliorare il contrasto dell'immagine. Si noti che i colori in questo caso appaiono **più scuri del solito**. Per disattivare la modalità di miglioramento del testo (Text Enhancement), premere di nuovo il tasto TEXT. Quando la modalità di miglioramento del testo è attiva, il messaggio "TEXT MODE" è visualizzato permanentemente sul monitor LCD integrato.

In tal modo si ricorda all'utente di disattivare la modalità Testo quando non è più necessaria. Inoltre si evita in tal modo che gli utenti tentino di correggere i colori scuri aprendo l'iride. Ciò produrrebbe un'errata regolazione dell'immagine.

Funzione predefinita

Il VZ-9 offre la possibilità di memorizzare le impostazioni correnti come predefinite e richiamarle premendo uno dei tre tasti PRESET (n. 32) del telecomando. Per memorizzare un'impostazione predefinita, regolare ogni funzione in base alle necessità e tenere premuto uno dei tasti PRESET per almeno 2 secondi. Un messaggio sullo schermo informerà l'utente che l'impostazione è stata memorizzata.

Quando le impostazioni vengono memorizzate con questa procedura, vengono visualizzate tutte le impostazioni correnti, quali zoom, messa a fuoco, iride, ecc. Diversamente, l'utente ha la possibilità di assegnare solo specifiche funzioni come "Negativo", "Negativo/Blu" o "Bianco e Nero" ecc. ad un tasto PRESET tramite il menu on-screen del Visualizer (vedi pag. 10).



MEMORIZZAZIONE DI 9 IMMAGINI



Split screen delle 9 immagini memorizzate

È possibile memorizzare 9 immagini e richiamarle premendo uno dei tasti numerici (n. 40) tramite il telecomando a infrarossi:

Memorizzazione di un'immagine: Premere uno dei tasti MEMORY (n. 40) per almeno 2 secondi.

Richiamo di un'immagine: Premere rapidamente uno dei tasti MEMORY (n. 40)

Premere il tasto "ALL" (n. 39) è possibile visualizzare tutte le 9 le immagini memorizzate (split screen).

Premendo il tasto ALL (n. 39) per almeno 4 secondi, apparirà sullo schermo un menu e all'utente verrà chiesto se desidera eliminare tutte le immagini memorizzate (immagini in bianco e nero) o se desidera riempire la memoria con "istantanee". Selezionando "istantanea" il Visualizer memorizza una nuova immagine al secondo fino a quando le 9 posizioni di memoria sono state riempite. Il VZ-9 è dotato di una batteria di memoria di backup che mantiene le immagini in memoria in caso di scollegamento dell'alimentazione elettrica per 1-4 settimane. Le immagini possono anche essere memorizzate premendo il tasto FREEZE del fermo-immagine (n. 28) per almeno 2 secondi. L'immagine verrà memorizzata nella successiva memoria disponibile (1-9). Se la memoria è piena, apparirà un messaggio di avviso sullo schermo.

Le impostazioni operative della memoria possono essere modificate tramite il menu on-screen.

MODALITÀ IMAGE TURN (per la massima risoluzione)

Superficie di lavoro:



Modalità normale:

Per la ripresa del documento viene utilizzato solo il 50% dei pixel.

Immagine di uscita:



Modalità Image turn:

Per la ripresa del documento viene utilizzato il 90% dei pixel.



Riprendere un documento verticale completo (ritratto) o una pagina A4 è sempre stato problematico per i Visualizer, dato che l'immagine viene sempre catturata in formato orizzontale (paesaggio).

Finora la telecamera era in grado di utilizzare solo il 50% dei pixel per riprendere una pagina verticale (ritratto). La nuova modalità "Image turn" di WolfVision consente di risolvere questo problema.

Basta collocare il documento desiderato (o qualsiasi oggetto verticale) orizzontalmente sulla superficie di lavoro e avanzare lo zoom completamente in modo che venga utilizzato circa il 90% dei pixel della telecamera integrata per riprendere il documento. Premere quindi il tasto IMAGE TURN (n. 33). Il Visualizer ruoterà elettronicamente l'immagine di 90° e la proietterà correttamente con una **risoluzione più elevata** rispetto alla modalità normale. I margini destro e sinistro appaiono neri.

I seguenti capitoli sono riservati solo ad utenti esperti:

MENU ON-SCREEN / GUIDA ON-SCREEN

Per l'utilizzo standard del Visualizer WolfVision non è necessario accedere al menu del Visualizer e modificare le impostazioni. Gli utenti meno esperti non devono effettuare alcuna regolazione. Per accedere al menu on-screen premere il tasto MENU (n. 43) per un secondo. Le impostazioni delle funzioni base del Visualizer e della telecamera integrata possono essere effettuate tramite i 4 tasti di selezione (= i tasti numerici con le frecce rosse n. 41). Si noti che alcune impostazioni di base nel menu possono essere modificate solo dopo aver impostato la voce del menu "Format protect" (formato protetto) su "OFF".

Se nel menu on-screen sono richieste più informazioni su una determinata funzione, posizionare il cursore sulla riga corrispondente e premere il tasto HELP (n. 42). Si tratta di una funzione doppia del tasto numerico 5). Sullo schermo apparirà una descrizione dettagliata della funzione selezionata. Se si desidera ripristinare le impostazioni predefinite della voce selezionata, basta premere il tasto numerico 5 (n. 42) per almeno 2 secondi.

Le funzioni sul menu on-screen non sono descritte in dettaglio nel presente manuale d'uso dato che il menu Help è parte integrante del software del Visualizer (firmware). Le informazioni che appaiono sullo schermo fanno parte dell'attuale firmware WolfVision.

COMMUTAZIONE IN NEGATIVO, NEGATIVO/BLU E BIANCO/NERO

L'immagine emessa dai Visualizer può essere commutata da positiva a negativa tramite il menu on-screen. Inoltre, lo sfondo di un'immagine negativa può essere commutato in blu per garantire una migliore leggibilità del testo. È inoltre possibile passare dal colore al bianco e nero tramite il menu on-screen.

Consiglio: Se si effettua spesso il passaggio tra immagini negative, negative/blu o in bianco e nero, è possibile assegnare questa funzione ad uno dei tasti Preset (vedi pag. 9) tramite il menu on-screen.

Modifica delle impostazioni standard del contrasto (colore)

Se l'immagine o i colori sullo schermo appaiono troppo scuri, è possibile ridurre il contrasto generale dell'immagine tramite il menu "Impostazioni dei colori" nel menu on-screen. Le impostazioni possono essere effettuate separatamente per la modalità normale e per la modalità testo.

Spegnimento automatico

Nelle impostazioni del "Controllo alimentazione" del menu on-screen è possibile selezionare lo spegnimento automatico del Visualizer, se non si intende utilizzarlo per un periodo prolungato.

RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DEL MENU ON-SCREEN

Tutte le impostazioni nel menu on-screen possono essere impostate sui valori di fabbrica predefiniti.

Tra le voci del menu on-screen è presente la voce "Reset" (ripristino). Qualora non sia possibile leggere il menu sullo schermo, è possibile ripristinare le impostazioni predefinite premendo contemporaneamente sia i tasti di messa a fuoco (tasti FOCUS) sulla testina della telecamera (n. 26) che il tasto numerico 4 (freccia indietro) (n. 41) sul telecomando.

Qualora si desideri ripristinare il valore predefinito solo della voce correntemente selezionata, premere per 2 secondi il tasto numerico 5 (n. 42).

Monitor LCD integrato

Il monitor LCD integrato può visualizzare varie immagini, quali ad esempio immagini dal vivo, immagini esterne, immagini memorizzate/fermo-immagine e il menu on-screen. L'immagine visualizzata può essere selezionata tramite il menu on-screen.

Tramite il menu on-screen è anche possibile regolare la luminosità del monitor LCD.

Aggiornamenti firmware

Il software (firmware) del Visualizer (inclusa la Guida on-screen) può essere facilmente aggiornato all'ultima versione. L'aggiornamento firmware può essere effettuato tramite porta USB, Ethernet (LAN) o RS232.

È necessario anzitutto scaricare il firmware più recente e il programma di utilità aggiornamento firmware di WolfVision dal sito internet di WolfVision all'indirizzo www.wolfvision.com/support. Quindi collegare il Visualizer al proprio computer e avviare il programma utilità aggiornamento firmware. Per ulteriori dettagli sugli aggiornamenti firmware consultare la homepage di WolfVision.

Per il collegamento RS232, utilizzare un cavo seriale RS232 (cavo null-modem).

Ethernet / LAN

La connessione LAN (10BASE-T/100BASE-TX) può essere utilizzata per comandare il VZ-9 tramite rete di computer, effettuare trasferimenti di immagine e aggiornamenti firmware.

Protocolli supportati: TCP/IP, ICMP e ARP.

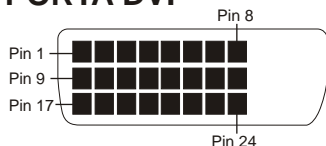
Internet browser supportati: Internet Explorer, Netscape Navigator e Mozilla.

Impostazioni standard (modificabili): indirizzo IP 192.168.0.100; maschera subnet 255.255.255.0,

Risoluzione trasferimento immagini: fermo-immagine: 1024x768 (o 512x384), immagini dal vivo: 160x120.

Controllare le specifiche ETHERNET/LAN all'indirizzo: www.wolfvision.com/support

PORTA DVI

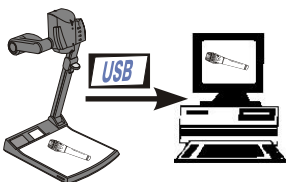


1 - T.M.D.S. Data2-	9 - T.M.D.S. Data1-	17 - T.M.D.S. Data0-
2 - T.M.D.S. Data2+	10 - T.M.D.S. Data1+	18 - T.M.D.S. Data0+
3 - T.M.D.S. Data2/4 Shield	11 - T.M.D.S. Data1/3 Shield	19 - T.M.D.S. Data0/5 Shield
4 - T.M.D.S. Data4+ (*)	12 - T.M.D.S. Data3- (*)	20 - T.M.D.S. Data5- (*)
5 - T.M.D.S. Data4+ (*)	13 - T.M.D.S. Data3+ (*)	21 - T.M.D.S. Data5+ (*)
6 - DDC Clock	14 - +5V Power	22 - T.M.D.S. Clock+
7 - DDC Data	15 - Ground (return for +5V, HSync and VSync)	23 - T.M.D.S. Clock-
8 - Analog Vertical Sync		24 - analog section (*)
C1-C4 - analog section (*)	16 - Hot Plug Detect	

*...not used

Viene utilizzata solo la parte digitale della porta DVI. La sezione DVI analogica non è utilizzata.

PORTA USB

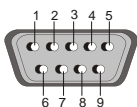


L'uscita USB 2.0 del VZ-9 può essere utilizzata per catturare e trasferire immagini dal Visualizer ad un computer in una frazione di secondo. Non è necessario alcun computer supplementare (ad es. una grabber card). In questo modo il Visualizer può essere utilizzato come uno scanner 3-D per il proprio computer. Basta collegare la porta USB (n. 19) del Visualizer e la porta USB del proprio computer tramite il cavo USB in dotazione. Il software è completamente twin-compatibile. L'uscita USB 2.0 è completamente compatibile con USB 1.1.

Il software USB di WolfVision è fornito sul CD-ROM in dotazione. Verificare sul sito di WolfVision (indirizzo www.wolfvision.com/support) se è disponibile un aggiornamento del software scaricabile gratuitamente. Il software supporta Windows 98/ME/2000/XP. Non è compatibile con Windows 95 e NT dato che non supportano le porte USB.

Ingresso comando seriale, RS 232

La porta seriale può essere utilizzata per comandare il Visualizer tramite un dispositivo esterno, ad esempio un sistema di telecomando per un'intera sala conferenze.



Sub-connettore D a 9 pin a bordo, maschio (lato anteriore)

Pin: 2: RX, 3:TX, 5:GND, 7:RTS, 8:CTS
Baud rate: 9200, 19200, 38400, 57600 o 115200 (selezionabile)
Databit: 8, stopbit: 1, parità: no
Attenzione: I codici decimali (=codici ASCII o Hex) devono essere visti come un unico byte (ad es. 199 e non 1 + 9 +

Il protocollo seriale completo è disponibile all'indirizzo www.wolfvision.com/support

Sostituzione della lampada del Visualizer

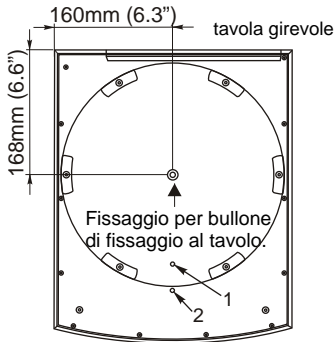
1. Scollegare il cavo di alimentazione del Visualizer.
 2. Scollegare la vite di sicurezza tramite la chiave a brugola in dotazione (la chiave di sicurezza non è disponibile su tutti gli apparecchi).
 3. Rimuovere il coperchio della lampada ruotando il case esterno.
 4. Sostituire la lampada (sollevando prima l'anello di sicurezza). Collocare attentamente la nuova lampada nell'alloggiamento. **ATTENZIONE: LA LAMPADA PUO' ESSERE BOLLENTE!**
 5. Montare il coperchio della lampada nell'ordine inverso (da 3. a 1.) e chiudere la vite di sicurezza.
- Tipo di lampada: lampada alogena 4642 12V/35W, inclusa schermatura termica e anello di fissaggio. Durata di vita media 4000 ore.

Dati tecnici

Tecnologia / Telecamera	telecamera 1-CCD 1/3" Progressive Scan
Segnali di uscita	UXGA (1600x1200 pixel) / SXGA (1280x1024 pixel) / XGA (1024x768 pixel) / SVGA (800x600 pixel) (commutabile), PAL / NTSC (commutabile), USB 2.0, DVI
Immagine al secondo (riprese dalla telecamera)	30 frame (=immagini piene)
Risoluzione orizzontale	640 righe
Risoluzione verticale (misurata con test-card in un punto qualsiasi dell'immagine)	640 righe (820 righe in modalità Image Turn)
Modalità Image Turn (per una maggiore risoluzione durante la ripresa di pagine ritratte complete) più rotazione immagini a 90°, 180° e 270°	si (per pagine grandi fino a dimensioni legali USA)
Pixel effettivi (=pixel effettivamente utilizzati per informazione immagine)	1024 x 768
Pixel totali di CCD:	850.000
Frequenza immagine verticale	Prog. Scan: 85Hz, 75Hz o 60Hz (commutabile), PAL: 50Hz, NTSC: 60Hz
Frequenza immagine orizzontale	15.7 e 37.3 – 80 kHz
Formato segnale	non-interlacciato e interlacciato
Diaframma a iride	automatico e manuale
Regolazione equilibrio del bianco	automatico e manuale
Autofocus	si (funzionamento continuo o pressione di un solo tasto)
Messa a fuoco manuale	si
Monitor LCD integrato per anteprima immagine	70 x 45mm (2.7" x 1.8")
Funzione miglioramento leggibilità del testo (a colori)	si
Menu On Screen e Guida Rapida On Screen	si
Firmware aggiornabile (scaricando il software da internet)	tramite porta seriale (RS232), USB o Ethernet (LAN)
Obiettivo / Zoom	Zoom 48x (12x ottico + 2x digitale), rotella zoom a velocità individuale
Altezza max. oggetto sulla superficie di lavoro	230 mm (9.6") in posizione retratta, 370mm (15") in posizione estesa
Area di ripresa max. sulla superficie di lavoro	384 mm x 283 mm (15.1" x 11.1")
Area di ripresa max. sulla superficie di lavoro in modalità Image Turn	283 mm x 384 mm (11.1" x 15.1")
Area di ripresa min. sulla superficie di lavoro (in massima risoluzione, con zoom ottico)	31 x 25 mm (1.22" x 0.91")
Area di ripresa min. sulla superficie di lavoro (con zoom digitale)	8 mm x 6 mm (0.31" x 0.24")
Area di ripresa max. al di fuori della superficie di lavoro	illimitata
Profondità di messa a fuoco su oggetti piccoli (42 x 33 mm)	10 mm (0.4")
Profondità di messa a fuoco su oggetti grandi (360 x 270 mm)	260 mm (10.2")
Luce parassita di disturbo o accecamento del pubblico o del relatore	nessuna
Sorgente di luce	Proiettore luminoso alogeno con obiettivo diffusore, rotazione verticale di 270°, durata lampada 4000 ore 35W, 12V
Software USB per cattura immagine e controllo immagine	incluso, per Windows 98/2000/ME/XP, Twain compatibile, consente di effettuare la scansione di immagini in una frazione di secondo
Area libera di riflessione sulla superficie di lavoro	intera superficie di lavoro, 320 x 300mm (12.6" x 11.8")
Registrazioni fuori dalla superficie di lavoro	si (dietro e di fronte all'apparecchio)
Funzione image flip	si (per registrazioni di fronte all'apparecchio)
Montato su supporto girevole (tramite bullone di fissaggio per bloccare l'apparecchio al tavolo)	si (per panoramiche orizzontali fuori dalla superficie di lavoro)
Sistema di chiusura intelligente	braccio articolato, installazione in un solo gesto
Impostazioni predefinite dall'utente	3 (più 8 impostazioni fisse tramite RS232)
Superficie di lavoro speciale per lucidi	si, 320 x 300mm (2.6" x 11.8")
Ripresa di diapositive	Tramite campo luminoso per diapositive integrato
Ingresso per computer / interruttore ingresso	si (spina 15-pin D-Sub), può anche essere collegata all'esterno con DVI
Memoria immagini	9 immagini (con batteria di soccorso in caso di interruzione dell'alimentazione)
Funzione "Show all"	si (visualizza tutte le 9 immagini di una memoria corente come un'unica immagine suddivisa)
Visualizzazione di immagini alternativa:	immagine negativa / immagine negativa-blu / immagine in bianco e nero
Uscita video PAL / NTSC	Progressive Scan S-video (Y/C) convertita, spina a 4 pin
Uscita RGBHV (= RGB dati)	spina D-Sub 15 pin
Uscita DVI (per segnali SXGA, XGA e SVGA)	DVI-D (digitale), con convertitore A/D integrato per emettere immagini dall'ingresso esterno sull'uscita DVI
Porta USB / standard	USB 2.0 (anche compatibile con USB 1.1)
Porta Ethernet (LAN)	si, IP-indirizzabile, 10/100 Mbps
Porta RS232 e protocollo di serie con impostazione posizione assoluta e rapporto di stato	spina Sub-D9 a 9 pin
Uscita 12V	per lightbox esterna
Dimensioni durante il funzionamento (L x W x H)	395mm x 320mm x 631mm (15.6" x 12.6" x 24.9")
Dimensioni da chiuso (L x W x H)	395mm x 320mm x 145mm (15.6" x 12.6" x 5.7")
Peso / Portabilità	5,1 kg (11 libbre), portatile
Telecomando a raggi infrarossi	si (con puntatore laser)
Alimentazione (gruppo di alimentazione esterno sugli apparecchi portatili)	LPS (Limited power source) accepte de 100 à 240 V, poids: 0.3 Kg
Custodia di trasporto	inclusa (custodia morbida)
Numero brevetto / brevetto in fase di riconoscimento	DE 202 03 785.1, PCT/EP03/01654, PCT/EPEP03/01653
Prodotto in	Austria (Unione Europea)

Specifiche e disponibilità soggette a modifica

Bullone per fissaggio al tavolo



Il VZ-9 può essere fissato ad un tavolo tramite il bullone per fissaggio al tavolo in dotazione per evitare che possa essere rubato. La filettatura per fissare il bullone si trova al centro del supporto girevole.

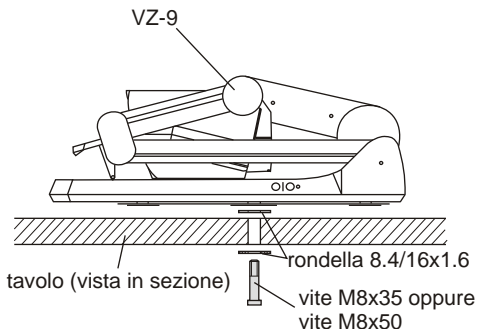
Accessori in dotazione per il dispositivo antifurto (codice componente):

- Chiave per vite a testa esagonale da 5 mm (E 27400)
- Chiave per vite a testa esagonale da 2,5 mm (E 27410)
- Vite DIN 7984, M8x35 Zn (D 25120)
- Vite DIN 7984, M8x50 Zn (D 25130)
- Rondella DIN 125A 8.4/16x1.6 (D 13030)
- Istruzioni di montaggio VZ-9 (E 27300)

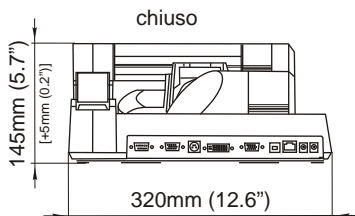
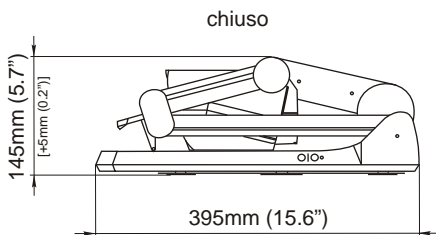
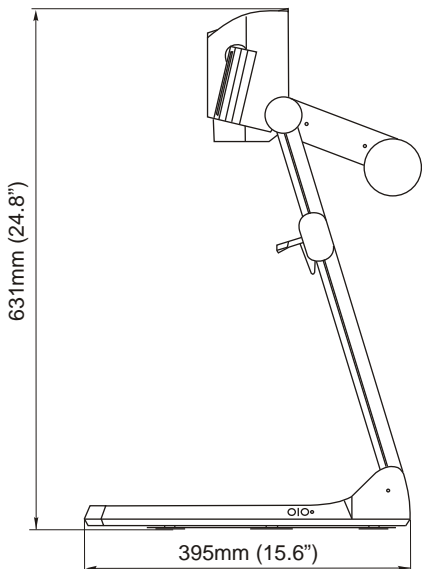
The turntable can be locked. Remove the screw from the hole position 2 and insert it into the specific hole position 1 (maybe the turntable has to be turned until the thread is visible).

Use supplied tool:

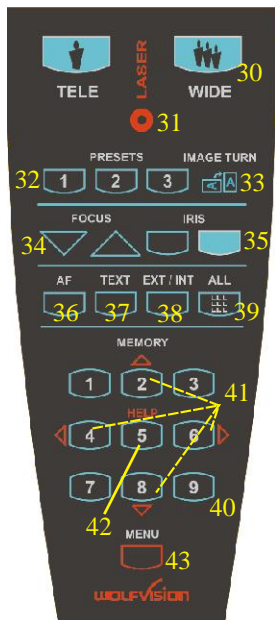
- 1x socket head cap wrench 2,5mm (E 27410)



Dimensioni



Telecomando



CODICI

Memorizzazione delle impostazioni predefinite:

Premere uno dei tasti PRESET (n. 32) per 2 secondi.

Memorizzazione delle immagini:

Premere uno dei tasti MEMORY (n.40) per 2 secondi.

Premere il tasto FREEZE del fermo-immagine (n. 28) per 2 secondi, l'immagine viene memorizzata nella successiva memoria libera (da 1 a 9). Se la memoria è piena, apparirà un messaggio di avviso sullo schermo.

Attivazione del menu on-screen:

Premere il tasto MENU (n. 43) per 1 secondo.

Se il telecomando non è disponibile, premere il tasto EXC/INT (n. 29) sulla testina della telecamera per 2 secondi per attivare il menu on-screen. Utilizzare la rotella dello ZOOM (n. 25) e i tasti FOCUS (n. 26) per navigare nel menu. Per la funzione di guida, premere il tasto AF (n. 27).

Commutazione della modalità di uscita:

Modalità alta: Premere contemporaneamente i tasti FOCUS (n. 26) sulla testina della telecamera e il tasto numerico 2 (freccia su) (n. 41) sul telecomando.

Modalità bassa: Premere contemporaneamente i tasti FOCUS (n. 26) sulla testina della telecamera e il tasto numerico 8 (freccia giù) (n. 41) sul telecomando

Ripristino della modalità di uscita in "risoluzione automatica" predefinita

Premere contemporaneamente entrambi i tasti FOCUS (n. 26) sulla testina della telecamera e il tasto numerico 5 (al centro dei tasti numerici) (n. 42) sul telecomando.

Ripristino del menu del Visualizer:

Per ripristinare l'intero menu, premere contemporaneamente i tasti FOCUS (n. 26) sulla testina della telecamera e il tasto numerico 4 (freccia indietro) (n. 41) sul telecomando.

Per ripristinare solo la voce selezionata, premere il tasto numerico 5 (n. 42) sul telecomando per almeno 2 secondi.

Uscita video (PAL o NTSC):

PAL: Premere contemporaneamente i tasti FOCUS (n. 26) sulla testina della telecamera e il tasto Preset 1 (n. 32) sul telecomando.

NTSC: Premere contemporaneamente i tasti FOCUS (n. 26) sulla testina della telecamera e il tasto Preset 2 (n. 32) sul telecomando.

Riempimento rapido della memoria:

Premere il tasto ALL (n. 39) per almeno 4 secondi. Seguire quindi le istruzioni sul menu on-screen (Premere MEMORY 1 (n. 26) per istantanea o MEMORY 3 (n. 4) per cancellare la memoria.

Modifica del codice infrarossi:

Modificare il codice infrarossi dal menu on-screen "Misc. Settings" (il codice A è predefinito). Premere contemporaneamente PRESET 1, PRESET 2 (n. 32) e ZOOM TELE (n. 30) per commutare da codice A in B, C, D ... A ... ecc. Per ripristinare il codice A del telecomando, premere contemporaneamente PRESET 1, PRESET 2 (n. 32) e ZOOM WIDE (n. 30).

Précautions

Il est impératif de respecter les précautions suivantes :



ATTENTION !
Risque d'électrocution
Présence de tension
dangereuse



UTILISER CET APPAREIL UNIQUEMENT AVEC LA TENSION SPECIFIEE SUR L'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION !

NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A L'HUMIDITE OU A DE TROP FORTES CHALEURS !

PENDANT LE TRANSPORT, PROTEGER L'APPAREIL DE TOUT CHOC BRUTAL !

Vérifier qu'il existe une circulation d'air suffisante pour refroidir l'appareil (fentes de ventilation sur l'unité d'éclairage)

En cas d'anomalie (bruit anormal, odeur, fumée, etc.), débrancher immédiatement l'appareil du secteur et contacter votre vendeur de visualiseur !

Ne pas utiliser de cordon d'alimentation ou de boîtier d'alimentation endommagé. Il existe un risque de court-circuit ou d'électrocution !

Pour éviter tout danger, ne pas modifier le visualiseur et ne pas l'utiliser si le capot n'est pas correctement fermé !

Ne pas exposer le visualiseur à l'eau, aux objets métalliques ou aux matières inflammables.

Eviter d'installer le visualiseur dans un environnement soumis aux radiations.

Eviter d'installer le visualiseur dans des locaux soumis à des champs magnétiques ou à des courants électriques élevés. Ces conditions risquent d'entraîner une distorsion de l'image du moniteur ou d'endommager la caméra CCD.

Si le visualiseur n'est pas utilisé pendant un certain temps, le débrancher du secteur !

L'alimentation externe doit être agréée CSA ou UL, conformément à la norme CSA 22.2-60950 ou UL 1950. Les sorties doivent être des LPS (limited power source) évalués.

Précautions relatives au pointeur laser intégré :



Numéro FDA :
9912688-00

Cet appareil est
conforme aux
normes 21 CFR
1040.10 et 1040.11

	Ce produit est conforme à la Directive CEM et à la Directive relative aux équipements électriques.
	Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux restrictions des périphériques numériques de Classe A, conformément à l'article 15 de l'réglementation de la FCC. Ces restrictions visent à garantir une protection raisonnable contre les interférences néfastes lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au manuel d'instructions, il risque de causer des interférences néfastes avec les communications radio. L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences ; dans ce cas, l'utilisateur est tenu de prendre les mesures nécessaires pour y remédier à ses frais.
	Isolations conformes aux normes UL 60950. CSA 22.22-60950.
	Isolations conformes aux normes CB.

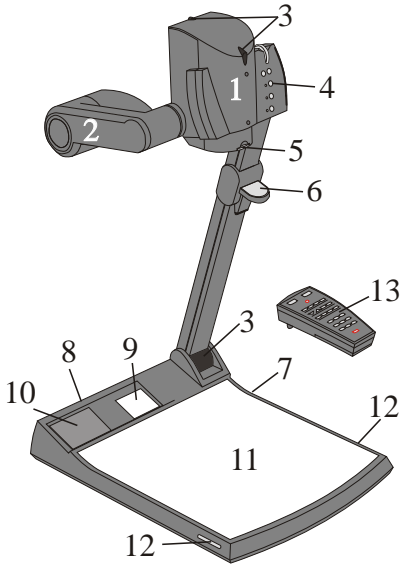
Le visualiseur VZ-9 de WolfVision a été conçu et développé par WolfVision Autriche. Brevets : DE 202 03 785.1, PCT/EP03/01654, PCT/EP03/01653

Les équipements sont " Fabriqués en Autriche "

Imprimé en Autriche - Janvier 2005

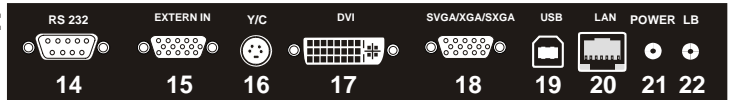
Sous réserve de modification de conception
et de spécifications!

FRANCAIS



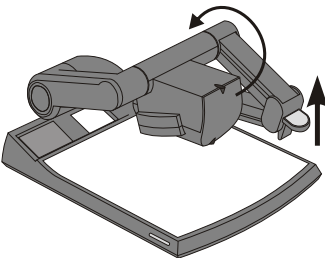
- 1 Tête de caméra
- 2 Lumière
- 3 Récepteur infrarouge
- 4 Touches caméra, bague de zoom (voir page 4)
- 5 Lentille de fermeture pour caméra
- 6 Tirette pour la montée et la descente du bras
- 7 Interrupteur de mise sous tension et de lumière (voir page 4)
- 8 Connecteurs (à l'arrière, comme illustré ci-dessous)
- 9 Champ lumineux pour diapositives
- 10 Moniteur de prévisualisation
- 11 Surface de travail
- 12 Réglage de rotation du VZ-9 (voir page 7)
- 13 Télécommande infrarouge

Anschlüsse (#8):



- 14 Entrée **série RS232** (voir page 12)
- 15 Entrée **Externe** pour ordinateurs (voir page 8)
- 16 Sortie **PAL/NTSC Y/C** (S-video) (voir page 6)
- 17 Sortie **DVI** (voir pages 6 et 12)
- 18 **Sortie RGBHV** (voir page 6)
- 19 **Port USB** (voir page 12)
- 20 **Port LAN** (voir page 12)
- 21 **Connecteur d'alimentation 12 V**
- 22 Sortie **CC** pour boîte à lumière (voir page 7)

Installation



1. Raccorder l'alimentation au connecteur (N°21).
2. Raccorder le projecteur, le moniteur, le système de vidéoconférence ou autre à la sortie appropriée du visualiseur (N° 16, 17, 18, 19 ou 20).

IMPORTANT :

Pour choisir la bonne sortie, lire la description détaillée, page 6 !

3. Monter le bras à l'aide de la tirette (N°6). La tête de caméra et la lumière se mettent automatiquement en position de fonctionnement. La mise sous tension du VZ-9 est automatique.

Pré-réglage à la mise en route:

Le pré-réglage est automatiquement activé à la mise sous tension de l'appareil. Il comprend : taille du zoom, environ 20 x 15 cm (A5), activation de l'autofocus, activation de l'iris automatique.

Touches du visualiseur

#23 Interrupteur LUMIERE Sélection de lumière haute, champ lumineux pour diapositive et coupure lumière. Si une boîte à lumière est connectée, l'interrupteur LUMIERE (N°23) permet de sélectionner les options lumière haute, champ lumineux pour diapositive et coupure lumière. L'interrupteur LUMIERE fonctionne également comme réglage de Balance des blancs " One Push " s'il est enfoncé pendant 2 secondes (voir page 9).

#24 Interrupteur d'ALIMENTATION

Permet la mise sous tension et hors tension de l'appareil. Lors de la mise sous tension, le visualiseur effectue le pré-réglage à la mise en route.

#25 BAGUE DE ZOOM

La BAGUE DE ZOOM se trouve sur la tête de caméra. Tourner la bague vers le bas pour effectuer un zoom avant (TELE) et vers le haut pour effectuer un zoom arrière (GRAND ANGLE). La vitesse de zoom augmente avec la rotation de la BAGUE DE ZOOM.

#26 Mise au point manuelle (FOCUS)

La pression des touches de mise au point manuelle permet de désactiver la fonction autofocus. Pour repasser en mode autofocus, appuyer sur la touche AF.

#27 Touche AUTOFOCUS (AF) Activation et désactivation de la fonction autofocus. Le voyant AF indique l'activation de l'autofocus.

#28 Touche FIXE

Permet de figer l'image affichée. Le voyant FIXE indique l'activation du mode FIXE. La touche FIXE fonctionne également comme mémoire d'image si elle est enfoncée pendant 2 secondes (voir page 10) Le menu Ecran permet de modifier le fonctionnement de l'option image fixe (voir page 10).

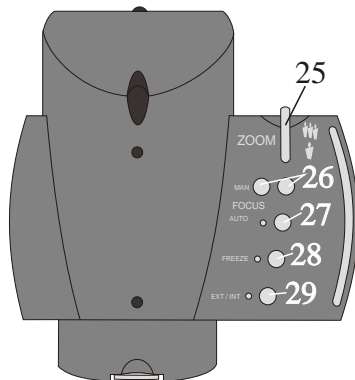
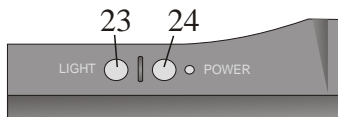
#29 Touche EXT/INT Permet de basculer entre l'image du visualiseur et l'entrée externe (pour plus de détails, voir page 8). Le voyant EXT IN indique la présence d'un signal en provenance de l'entrée externe.

L'une des caractéristiques propres aux visualiseurs portables de WolfVision réside dans le fait que les touches essentielles se trouvent sur l'appareil lui-même. Par conséquent, ils peuvent être utilisés sans instructions spéciales. Les utilisateurs plus expérimentés disposent de fonctions supplémentaires sur la télécommande infrarouge.

Télécommande infrarouge

Noter qu'il existe une distance maximale pour l'utilisation de la télécommande infrarouge. Les objets se trouvant entre le visualiseur et la télécommande, ainsi qu'une batterie déchargée, provoquent des interférences avec la réception.

S'il est nécessaire de se rapprocher du visualiseur ou si la télécommande infrarouge est inopérante, il est peut être nécessaire de changer les piles. Ouvrir le cache à l'arrière de la télécommande et remplacer les deux piles AA 1,5 V. **Vérifier la polarité des piles !**



avant



arrière (ouvert)

#30 ZOOM Tasten

Les touches ZOOM fonctionnent comme la BAGUE DE ZOOM de la tête de caméra du visualiseur. Elles permettent également l'activation de l'iris automatique.

#31 Touche POINTEUR LASER

Important : Ne pas regarder directement le faisceau. Celui-ci est dangereux pour les yeux !

#32 PRE-REGLAGES (réglages programmables)

Pour mémoriser un pré-réglage, appuyer sur l'une des touches PRE-REGLAGES pendant plus de 2 secondes. Pour rappeler un pré-réglage, appuyer brièvement sur la touche désirée (voir page 9).

#33 Mode ROTATION D'IMAGE

Permet de saisir des pages verticales (Portrait) avec une résolution supérieure (voir page 10).

#34 Mise au point manuelle (FOCUS)

La pression des touches FOCUS permet de désactiver la fonction autofocus. Pour la réactiver, appuyer à nouveau sur la touche AF.

#35 IRIS manuel (réglage de luminosité)

La pression des touches IRIS permet de désactiver la fonction Iris automatique. Pour la réactiver, utiliser à nouveau sur les touches ou la bague ZOOM. Pour les spécialistes : le menu Ecran permet de modifier le niveau d'iris global (voir page 10).

#36 Touche AUTOFOCUS (AF)

Activation et désactivation de la fonction autofocus.

#37 Accentuation du contraste pour textes

Permet d'améliorer le contraste pour obtenir une meilleure lisibilité (en particulier pour le texte, voir page 9).

#38 Touche EXT/INT

Permet de basculer entre l'image du visualiseur et l'entrée externe (voir page 8).

#39 Touche TOUT

Permet d'afficher les 9 images de la mémoire sous forme de mosaïque (voir page 10).

#40 Touches MEMOIRE 1 à 9

Permettent d'enregistrer et de rappeler des images (voir page 10).

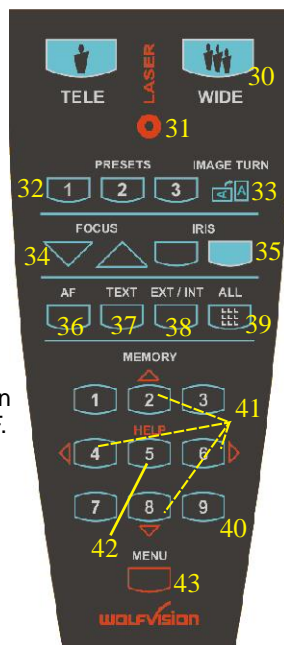
#41 Touches SELECTION (double fonction avec les touches MEMOIRE 2, 4, 6 et 8)

Permettent de se déplacer dans le menu Ecran (voir page 10).

#42 Touche AIDE/RESET du menu Ecran (double fonction avec la touche MEMOIRE 5)

En présence du menu Ecran, permet d'activer l'aide à l'écran en appuyant sur la touche 5. La pression de cette touche pendant 2 secondes permet de réinitialiser l'option de menu sélectionnée (voir page 10).

#43 Touche MENU La pression de cette touche pendant 1 seconde permet d'activer le menu Ecran (voir page 10).



Pour travailler avec plusieurs visualiseurs dans la même pièce, ceux-ci doivent être réglés sur des codes infrarouge différents, de manière à pouvoir les contrôler individuellement.

Pour modifier le code infrarouge, afficher le menu Ecran, sélectionner l'option " Misc. Settings " (Autres réglages) et sélectionner " Code IR " A, B, C ou D (le réglage par défaut est code A). Pour modifier le code infrarouge à l'aide de la télécommande, appuyer simultanément sur les touches **PRE-REGLAGE 1**, **PRE-REGLAGE 2** (N°32) et **ZOOM TELE** (30) ; chaque pression de cette combinaison de touches fait passer le code de A à B, C, D ... A ... etc. Pour ramener la télécommande au code A, appuyer simultanément sur les touches **PRE-REGLAGE 1**, **PRE-REGLAGE 2** et **ZOOM WIDE** (grand angle).

Sélection du bon mode de sortie (SXGA / XGA / SVGA)

Les sorties RGBHV et DVI (N°18 et 17) peuvent générer des signaux aux formats suivants

- UXGA (1 600 x 1 200 pixels) à 60 Hz
- SXGA (1 280 x 1 024 pixels) à 60 Hz, 75 Hz ou 85 Hz
- XGA (1 024 x 768 pixels) à 60 Hz, 75 Hz ou 85 Hz
- SVGA (800 x 600 pixels) à 60 Hz, 75 Hz ou 85 Hz

La fonction “ **Résolution auto** ” est activée par défaut. Dans ce mode, le visualiseur vérifie en permanence les équipements connectés aux sorties RGBHV (N°18) et DVI (N°17) et règle automatiquement la sortie sur le mode le mieux adapté à chaque équipement individuellement. Noter que le visualiseur ne peut pas vérifier la résolution possible si les équipements connectés ou les câbles* ne sont pas compatibles “ Plug and Play ”. Si le visualiseur est incapable de détecter la résolution des équipements connectés, la sortie est réglée sur XGA (1 024 x 768) à 60 Hz par défaut. (*“Les câbles compatibles “ Plug and Play ” doivent comporter une fiche 15 broches aux deux extrémités et toutes les broches doivent être connectées ; la broche 9 n'est pas utilisée*)

S'il n'est pas possible d'utiliser la fonction “ Résolution auto ”, le mode de sortie peut être sélectionné manuellement dans le menu Ecran du visualiseur. La résolution et le taux de rafraîchissement peuvent être réglés séparément pour les deux sorties.
(Le menu Ecran est affiché sur le moniteur LCD intégré, voir page 10).

Pour obtenir la meilleure qualité d'image, les sorties du visualiseur doivent être réglées en fonction de la résolution en natif du dispositif d'affichage (par exemple projecteur LCD ou DLP, ou moniteur). Important : le point important est la résolution en natif du projecteur ou du moniteur et non pas la résolution maximale possible (en mode compressé). La résolution en natif est le nombre réel de pixels de l'afficheur LCD intégré ou de la puce DLP d'un projecteur ou d'un moniteur. La plupart des projecteurs LCD ou DLP peuvent également afficher des résolutions supérieures à leur résolution en natif, mais uniquement en mode compressé et avec une qualité d'image inférieure. **Ne PAS régler la sortie du visualiseur sur une norme supérieure à la résolution en natif du système d'affichage !**

Pour sortir l'image du visualiseur sur un moniteur ou un projecteur à tube cathodique, utiliser un mode de sortie à 75 Hz ou à 85 Hz car à 60 Hz l'image risque de scintiller légèrement. Pour les projecteurs ou les moniteurs LCD/DLP et les systèmes de vidéoconférence, 60 Hz constituent le meilleur choix. En cas de doute sur le meilleur mode, se reporter au manuel utilisateur des équipements connectés.

Sortie vidéo PAL/NTSC

Il est possible de basculer la sortie vidéo Y/C (S-video) (N°16) à la norme PAL ou NTSC à l'aide du menu Ecran (voir page 10). Cette opération peut également s'effectuer en appuyant simultanément sur les deux touches FOCUS de la tête de caméra (N°26) et sur la touche PRE-REGLAGE 1 (PAL) ou PRE-REGLAGE 2 (NTSC) (N°32) de la télécommande.

Noter que la qualité d'image de la sortie vidéo n'est PAS AUSSI BONNE que celle des sorties données (N°17 et 18). Ceci est dû aux limitations du système vidéo PAL/NTSC et au fait qu'il ne s'agit que d'un signal de balayage progressif converti et non d'un signal vidéo original.

Autofocus

Noter que la mise au point est difficile sur les objets présentant peu de contraste (par exemple, feuille de papier blanc). Si l'autofocus ne fonctionne pas, il suffit de déplacer légèrement l'objet.

Pour des applications spéciales, il est possible de désactiver l'autofocus à l'aide de l'interrupteur (N°27 ou 36). Il est également désactivé par l'utilisation des touches de mise au point manuelle (N°26 ou 34).

Zoom numérique

Le VZ-9 est doté d'un **zoom optique 12x**. Le zoom numérique 4x porte la plage de zoom complète à **48x**. La taille minimale de prise de vue sur la surface de travail sans (!) zoom numérique est de 23 x 31 mm (0.91" x 1.22"). Si l'on augmente le zoom, le zoom numérique est automatiquement activé et la taille de prise de vue minimale passe à 6 x 8 mm (0.24" x 0.31"). Toutefois, la résolution de l'image avec le zoom numérique n'est pas aussi bonne. Par défaut, un message s'affiche à l'écran lorsque le mode zoom numérique est activé. Il est également possible de zoomer sur les images fixes mémorisées.

Le comportement du visualiseur en mode zoom numérique peut être modifié au niveau du menu Ecran (voir page 10).

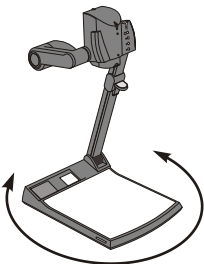
Boîtes à lumière WolfVision externes (option)

Raccorder le cordon d'alimentation de la boîte à lumière au connecteur correspondant (N°22) à l'arrière du visualiseur. L'interrupteur LUMIERE (N°23) du visualiseur peut alors être utilisé pour commuter entre la lumière du visualiseur et celle de la boîte à lumière.

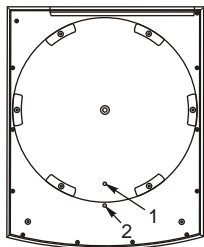
Andere Lichtboxen (optional)

Afin d'éviter les problèmes de réflexion, il est impératif d'éteindre la lumière du visualiseur pour utiliser les boîtes à lumière.

Table de lecture



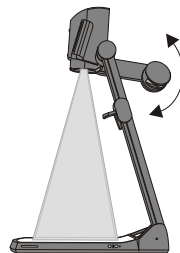
La table de lecture du VZ-9 permet des vues panoramiques horizontales lorsque le Visualiseur est utilisé comme caméra afin d'enregistrer hors de la surface de travail. Elle s'avère également très utile lorsque deux personnes, assises à la même table, utilisent l'appareil à tour de rôle.



Verrouillage de la table de lecture

A la livraison, la table de lecture est déverrouillée. Pour la verrouiller, retirer la vis de l'emplacement 2, faire pivoter la table jusqu'à ce que le filetage (emplacement 1) soit visible et insérer la vis dans l'orifice. (Pour plus de détails sur la table de lecture, voir page 14.)

Zone de prise de vue sur la surface de travail



Elimination des réflexions

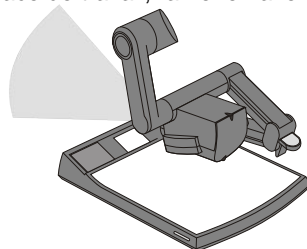
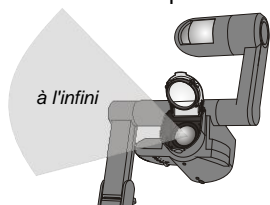
Pour éliminer les réflexions (photos très brillantes, etc.), il suffit d'orienter légèrement la lumière vers le haut ou vers le bas.

Les réflexions peuvent aussi provenir de la luminosité ambiante.

Zone de prise de vue hors de la surface de travail

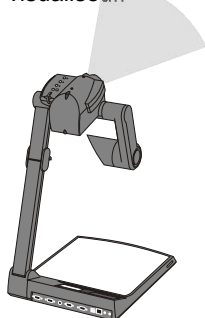
Lentille de fermeture pour caméra

Pour enregistrer un objet situé en dehors de la surface de travail, il est nécessaire de retirer la lentille de fermeture (N°5). Pour ce faire, il suffit de l'éloigner de la tête de caméra. Il est impossible de le sortir totalement de l'appareil et par conséquent, il ne risque pas d'être perdu. Pour reprendre l'enregistrement sur la surface de travail, ramener la lentille de fermeture à sa position initiale.



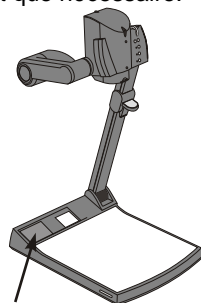
Orientation de la lumière vers le haut

Afin de permettre l'enregistrement lorsque l'illumination se trouve hors de la surface de travail, il est possible de tourner verticalement la lumière du visualiseur.



Angle de vision extrêmement souple

Afin d'enregistrer selon un angle de vision inférieur à celui de la position de travail normale, il suffit de replier le bras du VZ-9 autant que nécessaire.



Retournement d'image

Le fait de retourner la tête de caméra en vue d'enregistrer devant le visualiseur fait automatiquement pivoter l'image de 180 degrés ("retournement d'image"). Cette fonction est particulièrement utile pour enregistrer le visage du présentateur ou des objets suspendus au mur derrière l'appareil.

Grâce au moniteur LCD intégré,

les objets sont positionnés très facilement, sans qu'un moniteur de contrôle supplémentaire ne soit nécessaire. Ce moniteur permet d'afficher différents signaux, tels que image "entrée externe", image mémorisée ou image animée (sélectionnables dans le menu Ecran, voir page 10). Le menu Ecran est également affiché sur le moniteur LCD. Ce menu permet également de régler la luminosité du moniteur LCD.

ENTREE EXTERNE

Il est possible de connecter un ordinateur à l'entrée externe RGBHV (N°15) du visualiseur. L'activation du commutateur Ext/Int (N°29 ou 37) permet de choisir de projeter l'image du visualiseur ou celle de l'entrée externe. Le mode externe peut également être utilisé sur une seule sortie. Le menu Ecran permet de modifier le comportement (voir page 10). Le VZ-9 est muni d'un convertisseur N/A intégré destiné à numériser le signal RGBHV analogique de l'ordinateur et à le restituer sur toutes les sorties avec le format de signal sélectionné (les signaux d'entrée possibles sont : VGA à SXGA/75 Hz).

EXT / INT



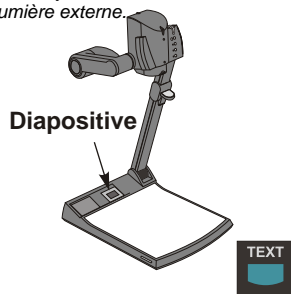
Balance des blancs

Il est important de régler correctement la balance des blancs pour obtenir un bon rendu des couleurs ! Sur le VZ-9, le réglage usine par défaut est “ **Réglage automatique** ”. Cela signifie que la balance des blancs est réglée automatiquement en permanence. Pour obtenir une balance des blancs précise, l'image enregistrée doit comporter 10 % de blanc (la zone de mesure se situe au centre de l'image). Pour obtenir un réglage fixe précis, utiliser le mode “ **One Push** ”. Il suffit d'effectuer un zoom avant complet sur une feuille de papier blanc placée sur la surface de travail et d'appuyer sur la touche LUMIERE (N°23) pendant 2 secondes. Lorsque la balance des blancs est mémorisée, un message s'affiche à l'écran. L'utilisation du mode “ One Push ” désactive le mode “ Réglage automatique ” (pour réactiver le mode “ Réglage automatique ”, il suffit de mettre l'appareil hors tension puis de nouveau sous tension). Lorsque les conditions de luminosité changent (par exemple, boîte à lumière, luminosité de la pièce ou lumière solaire différente), il est nécessaire de reprendre le réglage de la balance des blancs !

Pour les spécialistes : le menu Ecran du VZ-9 permet de passer en mode “ Réglage automatique ”, “ One Push ” ou “ Manuel ” (voir page 10). Pour travailler avec des transparents négatifs et une boîte à lumière, régler la balance des blancs en utilisant un morceau de négatif vierge (noir) ! Le réglage “ One Push ” sera ajusté et mémorisé individuellement pour la lumière haute, le champ lumineux pour diapositives et la boîte à lumière externe.

Champ lumineux pour diapositives

Placer la diapositive sur le champ lumineux intégré, tourner la tête de caméra jusqu'à ce que la diapositive se situe au centre de l'image enregistrée et appuyer sur la touche LUMIERE (N°23). La caméra zoome automatiquement sur la diapositive et effectue la mise au point.



Accentuation du contraste pour textes

Pour améliorer la lisibilité de textes, de schémas ou de radiographies, appuyer sur la touche TEXTE (N°37). Ce mode renforce le contraste de l'image. Noter que les couleurs sont alors **plus foncées**. Pour désactiver le mode Accentuation du contraste pour textes, appuyer de nouveau sur la touche TEXTE. Lorsque ce mode est activé, le message “ MODE TEXTE ” est affiché en permanence sur le moniteur LCD intégré.

Cette mention rappelle à l'utilisateur qu'il doit désactiver ce mode lorsqu'il n'est plus nécessaire. Elle est également destinée à éviter que l'utilisateur ne tente de corriger les couleurs sombres en ouvrant l'iris car cela entraînerait un dérèglement de l'image.

Fonction Pré-réglage

Le VZ-9 permet de mémoriser les réglages courants sous forme de Pré-réglages et de les rappeler en appuyant simplement sur l'une des trois touches PRE-REGLAGES (N°32) de la télécommande. Pour mémoriser un pré-réglage, il suffit de régler la fonction désirée et d'appuyer sur l'une des touches PRE-REGLAGES pendant plus de 2 secondes. Lorsque le pré-réglage est en mémoire, un message le signale sur l'écran.

Une fois les pré-réglages mémorisés comme indiqué ci-dessus, tous les réglages courants tels que zoom, mise au point, iris, etc., le sont aussi. L'utilisateur peut également suivre la démarche inverse en affectant uniquement des fonctions spécifiques telles que “ Négatif ”, “ Négatif/Bleu ”, “ Noir et blanc ”, etc., à une touche PRE-REGLAGE. Ces opérations peuvent s'effectuer à l'aide du menu Ecran (voir page 10).



9 MEMOIRES D'IMAGES



Mosaïque des 9 images mémorisées

Il est possible de mémoriser 9 images et de les rappeler par simple pression de l'une des touches numériques (N°40) de la télécommande infrarouge.

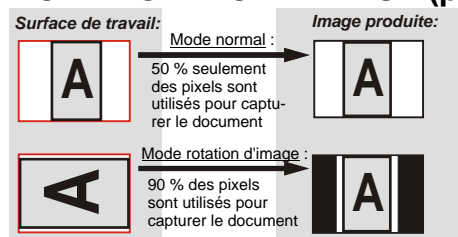
Pour mémoriser une image : appuyer sur l'une des touches MEMOIRE (N°40) pendant plus de 2 secondes.

Pour rappeler une image : appuyer brièvement sur l'une des touches MEMOIRE (N°40).

La touche " Tout " (N°39) permet de visualiser les 9 images de la mémoire sous forme de mosaïque.

La pression de la touche TOUT (N°39) pendant 4 secondes permet d'afficher un menu à l'écran qui propose d'effacer toutes les images mémorisées (image noire) ou de remplir la mémoire à l'aide " d'instantanés ". Si l'option " instantané " est sélectionnée, le visualiseur mémorise une nouvelle image toutes les secondes jusqu'à ce que la mémoire soit pleine. Le VZ-9 est équipé d'une batterie de sauvegarde de la mémoire. Celle-ci permet de conserver les images en mémoire si l'alimentation est coupée pendant une période d'une à quatre semaines. Il est également possible de mémoriser des images en appuyant sur la touche FIXE (N°28) pendant 2 secondes. L'image sera mémorisée dans le prochain emplacement disponible (1-9). Lorsque la mémoire est pleine, un message s'affiche à l'écran. Les réglages fonctionnels de la fonction mémoire peuvent être modifiés au niveau du menu Ecran.

MODE ROTATION D'IMAGE (pour une meilleure résolution)



La capture de l'intégralité d'un document en position verticale (Portrait) a toujours constitué un problème de taille pour les visualiseurs car l'image est placée en position horizontale (Paysage). Par conséquent, la caméra ne peut utiliser que 50 % des pixels pour capturer une page verticale (Portrait). La nouvelle fonction de " **Rotation d'image** " de WolfVision résout ce problème.

Il suffit de placer le document (ou tout autre objet vertical) horizontalement sur la surface de travail et d'effectuer un zoom avant pour le couvrir totalement, de manière à ce que 90 % des pixels de la caméra intégrée servent à capturer le document. Appuyer ensuite sur la touche ROTATION D'IMAGE (N°33). Le visualiseur fait subir une rotation de 90 degrés à l'image pour l'afficher dans le bon sens, avec une **résolution nettement supérieure** à celle du mode normal. Les marges gauche et droite sont noires.

Les chapitres suivants s'adressent uniquement aux utilisateurs expérimentés :

MENU ECRAN / AIDE A L'ECRAN

L'usage standard du visualiseur WolfVision ne nécessite pas l'utilisation de son menu, ni la modification des réglages. Les utilisateurs non expérimentés ne doivent effectuer aucun réglage à ce niveau. Pour accéder au menu Ecran, appuyer sur la **touche MENU (43) pendant une seconde**. Le réglage des fonctions de base du visualiseur et de la caméra intégrée peuvent s'effectuer à ce niveau, à l'aide des quatre touches de sélection (=touches numériques repérées par des flèches rouges N°41). Noter que certains réglages de base du menu ne sont modifiables que si l'option " **Format protect** " (Protection format) est d'abord désactivée.

Pour plus d'informations sur une fonction du menu Ecran, positionner le curseur sur la ligne correspondante et appuyer sur la touche **AIDE (N°42)**, qui remplit ici l'une des deux fonctions de la touche numérique 5). L'écran affiche une description détaillée de la fonction. Pour **restaurer** le réglage par défaut de l'option sélectionnée, il suffit d'appuyer sur la touche numérique 5 (N°42) pendant 2 secondes. Les fonctions du menu Ecran ne sont pas détaillées dans le présent manuel car le menu d'aide fait partie intégrante du logiciel du visualiseur (micrologiciel). Les informations affichées à l'écran correspondent toujours au micrologiciel actuel du visualiseur.

COMMUTATION ENTRE NEGATIF, NEGATIF/BLEU et NOIR ET BLANC

L'image générée par le visualiseur peut passer de positif en négatif via le menu Ecran. Il est possible en outre de convertir l'arrière-plan d'une image négative en bleu pour améliorer la lisibilité du texte. Enfin, il est également possible de passer de la couleur au noir et blanc dans le menu Ecran.

CONSEIL : en cas de passages répétés en négatif, négatif/bleu ou noir et blanc, la fonction concernée peut être affectée à l'une des touches de pré-réglages (*voir page 9*) au niveau du menu Ecran.

Modification des réglages de contraste (couleur) standards

Si l'image ou les couleurs de l'écran semblent trop foncées, il est possible de diminuer le contraste général de l'image dans le menu " Color settings " (Réglages couleur) du menu Ecran. Ces réglages peuvent être effectués séparément pour le mode normal et le mode texte.

Coupure automatique

Dans les réglages " Power control " (Gestion de l'alimentation) du menu Ecran, il est possible de sélectionner la mise hors tension automatique du visualiseur si ce dernier est inutilisé pendant un certain temps.

RESTAURATION DES REGLAGES PAR DEFAUT DU MENU ECRAN

Tous les réglages du menu Ecran peuvent reprendre leurs valeurs usine par défaut. " Reset " (Restauration) est une option de ce menu. S'il n'est pas possible de lire le menu sur un écran, la restauration des valeurs usine par défaut peut également s'effectuer en appuyant simultanément sur les deux touches FOCUS de la tête de caméra (N°26) et sur la touche numérique 4 (*flèche gauche*) (N°41) de la télécommande. Pour restaurer le réglage par défaut de l'option sélectionnée uniquement, appuyer sur la touche numérique 5 (N°42) pendant 2 secondes.

Moniteur LCD intégré

Ce moniteur permet d'afficher différentes images, telles que image animée, image externe, image mémorisée ou fixe ainsi que le menu Ecran. Le menu Ecran permet également de sélectionner l'image affichée.

Ce menu permet également de régler la luminosité du moniteur LCD.

Mises à jour du micrologiciel

Le logiciel (micrologiciel) du visualiseur peut être facilement mis à jour vers la version la plus récente (y compris l'AIDE à l'écran). Cette mise à jour peut être effectuée via USB, Ethernet (réseau local) ou RS232.

Il faut tout d'abord télécharger la version la plus récente du micrologiciel et l'utilitaire de mise à jour du micrologiciel WolfVision disponibles sur le site de WolfVision à l'adresse www.wolfvision.com/support.

Ensuite, connecter le visualiseur à l'ordinateur et exécuter l'utilitaire de mise à jour du micrologiciel. Pour plus d'informations sur les mises à jour du micrologiciel, consulter le site Internet de WolfVision.

En cas de connexion RS232, utiliser un câble RS232 série croisé (câble de faux modem).

Ethernet / LAN

La connexion **LAN** (10BASE-T/100BASE-TX) peut être utilisée en vue de contrôler le VZ-9 via un réseau informatique, de transférer des images et de mettre à jour le micrologiciel.

Les protocoles suivants sont pris en charge : TCP/IP, ICMP et ARP.

Navigateurs Internet pris en charge : Internet Explorer, Netscape Navigator et Mozilla.

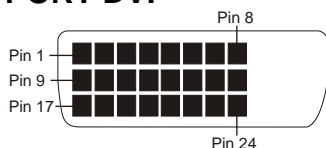
Réglages standards (modifiables) : adresse IP 192.168.0.100 ; masque de sous-réseau

255.255.255. Résolution de transfert d'image : image fixe : 1 024x768 (ou 512x384), image

animée : 160x120 La description ETHERNET/LAN est disponible séparément sur notre site

Internet à l'adresse : www.wolfvision.com/support

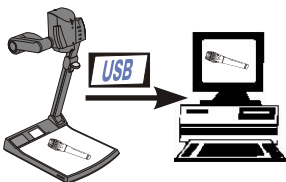
PORT DVI



1 - T.M.D.S. Data2-	9 - T.M.D.S. Data1-	17 - T.M.D.S. Data0-
2 - T.M.D.S. Data2+	10 - T.M.D.S. Data1+	18 - T.M.D.S. Data0+
3 - T.M.D.S. Data2/4 Blindage	11 - T.M.D.S. Data1/3 Blindage	19 - T.M.D.S. Data0/5 Blindage
4 - T.M.D.S. Data4- (*)	12 - T.M.D.S. Data3- (*)	20 - T.M.D.S. Data5- (*)
5 - T.M.D.S. Data4+ (*)	13 - T.M.D.S. Data3+ (*)	21 - T.M.D.S. Data5+ (*)
6 - DDC Clock	14 - +5V Power	22 - T.M.D.S. Clock+
7 - DDC Data	15 - Masse (retour +5V, H Sync et VSync) +5V,	23 - T.M.D.S. Clock-
8 - Synchro verticale analogique	24 - Partie analogique (*)	
C1-C4 - Partie analogique (*)	16 - Détection branchement à chaud	*...inutilisé

Seule la partie numérique du port DVI est utilisée. La partie analogique ne l'est pas.

PORT USB

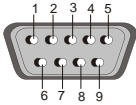


La sortie **USB 2.0** du VZ-9 permet de capturer et de transférer en une fraction de seconde les images du visualiseur sur un ordinateur. Aucun autre matériel informatique (carte numérique par exemple) n'est nécessaire. Le visualiseur peut ainsi servir de scanner 3D pour l'ordinateur. Il suffit de connecter le port USB (N°19) du visualiseur au port USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni. Le logiciel est totalement compatible Twain. La sortie USB 2.0 est totalement compatible USB 1.1.

Le CD-ROM fourni contient le logiciel USB WolfVision. Vérifier sur notre site Internet à l'adresse : www.wolfvision.com/support s'il existe une mise à jour de ce logiciel disponible en téléchargement gratuit. Ce logiciel fonctionne avec Windows 98/2000/ME/XP. Windows 95 et NT ne fonctionnent pas car ils ne prennent pas l'USB en charge.

Entrée série RS-232

Le port série peut s'utiliser pour contrôler le visualiseur à partir d'un périphérique externe, comme un système de télécommande pour une salle de conférence.



Connecteur D-Sub 9 broches mâle (face avant)

Broches : 2 : RX, 3 : TX, 5 : GND, 7 : RTS, 8 : CTS
Vitesse : 9 200, 19 200, 38 400, 57 600 ou 115 200 bauds (sélectable), bits de données: 8, bit d'arrêt: 1, parité: non. Notez que les codes décimaux (=Codes ASCII ou Codes hexadécimaux) doivent être envoyés comme un seul octet (par exemple, 199 et non : 1 + 1 + 9) !

La description détaillée du protocole série est disponible sur notre site Internet à l'adresse :

Remplacement de l'ampoule du visualiseur

1. Débrancher le cordon d'alimentation du visualiseur.
2. Retirer le vis de sécurité à l'aide de la clé Allen fournie. (Tous les appareils ne sont pas équipés de cette clé de sécurité.)
3. Retirer le capot de l'ampoule en tournant le boîtier.
4. Remplacer l'ampoule (soulever d'abord l'anneau de sécurité). Insérer la nouvelle ampoule dans la douille avec précaution. **ATTENTION : L'AMPOULE PEUT ETRE TRES CHAUDE !**
5. Montez le couvercle de la lampe en sens inverse (de 3 à 1) et enclenchez la visse de sécurité.

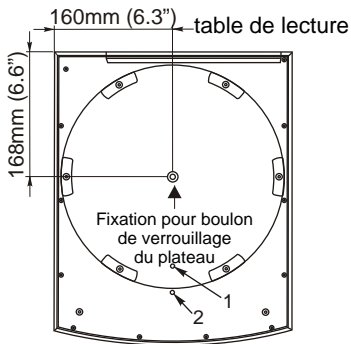
Type d'ampoule : 4642 ampoule halogène 12V/35W avec blindage et anneau de montage. Durée de vie moyenne : 4 000 heures.

Caractéristiques techniques

Technologie/Caméra	1 CCD 1/3" – Caméra à balayage progressif
Signaux de sortie	LXGA (1 600 x 1 200 pixels) / SXGA (1 280 x 1 024 pixels) / XGA (1 024 x 768 pixels) / SVGA (800 x 600 pixels) (sélectionnable), PAL / NTSC (sélectionnable), USB 2.0, DVI
Images par seconde (enregistrées par la caméra)	30 images (= images entières)
Résolution horizontale	640 lignes
Résolution verticale (telle que mesurée avec une carte test à un endroit de l'image)	640 lignes (820 lignes en mode Rotation d'image)
Mode Rotation d'image (pour améliorer la résolution lors de la capture de pages entières en orientation Portrait) plus rotation d'image à 90, 180 et 270 degrés	oui (pour grandes pages jusqu'au format Légal US)
Pixels réels (effectivement utilisés pour l'affichage de l'image)	1 024 x 768
Total des pixels du capteur CCD :	850 000
Fréquence d'image verticale	balayage progressif : 85 Hz, 75 Hz ou 60 Hz (sélectionnables), PAL : 50 Hz, NTSC : 60 Hz
Fréquence d'image horizontale	15,7 et 37,3 – 80 kHz
Format de signal	non entrelacé et entrelacé
Iris	automatique et manuel
Réglage de la balance des blancs	automatique et manuel
Autofocus	oui (en continu et en mode " one-push ")
Mise au point manuelle	oui
Moniteur de prévisualisation LCD intégré	70 x 45mm (2.7" x 1.8")
Accentuation du contraste pour textes (couleur)	oui
Menu et aide à l'écran	oui
Micrologiciel évolutif (par téléchargement de logiciel via Internet)	via port Ethernet (LAN), USB ou série (RS232)
Objectif / Zoom	zoom 48x (12x optique + 4 numérique), bague de réglage manuel de la vitesse de zoom
Hauteur max. d'objet sur la surface de travail	230mm (9.6") en position télé, 370mm (15") en position grand angle
Zone d'enregistrement max. sur la surface de travail	384 mm x 283 mm (15.1" x 11.1")
Zone d'enregistrement max. sur la surface de travail en mode Rotation d'image	283 mm x 384 mm (11.1" x 15.1")
Zone d'enregistrement min. sur la surface de travail (à pleine résolution, avec zoom optique)	31 mm x 23 mm (1.22" x 0.91")
Zone d'enregistrement min. sur la surface de travail (avec zoom numérique)	8 mm x 6 mm (0.31" x 0.24")
Zone d'enregistrement max. hors de la surface de travail	illimité
Profondeur de champ sur petits objets (42 x 33 mm)	10 mm (0.4")
Profondeur de champ sur grands objets (360 x 270 mm)	260 mm (10.2")
Lumière parasite ou éblouissement du public ou du présentateur	aucun
Source lumineuse	éclairage directionnel halogène avec objectif de diffuseur, rotation verticale de 270 degrés, durée de vie des lampes : 4 000 heures 35 W, 12 V
Logiciel USB de capture et de contrôle d'image	inclus pour Windows 98/2000/ME/XP, compatible Twain, permettant un balayage ultra rapide des images (en une fraction de seconde)
Zone non réfléchissante sur la surface de travail	surface de travail totale : 320 mm x 300 mm (12.6" x 11.8")
Enregistrements hors de la surface de travail	oui (derrière et devant l'appareil)
Retournement d'image	oui (pour les enregistrements devant l'appareil)
Plateau installé (avec boulon de verrouillage du plateau pour fixer l'appareil à une table)	oui (pour vues panoramiques horizontales hors de la surface de travail)
Système de repli intelligent	bras articulé, installation en une seule étape
Pré-réglages programmables par l'utilisateur	3 (plus 8 pré-réglages fixes via RS232)
Plan de travail spécial pour transparents	oui, 320 mm x 300 mm (2.6" x 11.8")
Enregistrement de diapositives	grâce à un champ lumineux pour diapositive intégré
Entrée ordinateur / Commutateur d'entrée	oui (fiche D-Sub à 15 broches), sortie DVI possible
Mémoire d'images	9 images (avec sauvegarde par batterie en cas de coupure d'alimentation)
Fonction " Afficher tout "	oui (affichage d'une mosaïque des 9 images de la mémoire)
Affichage alternatif :	image Négatif / image Négatif/Bleu / image Noir et blanc
Sortie vidéo PAL/NTSC	balayage progressif converti S-video (Y/C), fiche à 4 broches
Sortie RGBHV (= données RVB)	fiche D-Sub à 15 broches
Sortie DVI (pour signaux SXGA, XGA et SVGA)	DVI-D (numérique), avec convertisseur N/A intégré à partir d'une entrée externe sur sortie DVI
Port USB/standard	USB 2.0 (également compatible avec USB 1.1)
Port Ethernet (LAN)	oui, possibilité d'adresse IP, 10/100 Mbps
Port RS232 et protocole série pour position absolue et rapport d'état	fiche Sub-D à 9 broches
Sortie 12V	pour boîte à lumière externe
Dimensions en cours d'utilisation (L x l x H)	395 mm x 320 mm x 631 mm (15.6" x 12.6" x 24.9")
Dimensions de l'appareil replié (L x l x H)	395 mm x 320 mm x 145 mm (15.6" x 12.6" x 5.7")
Poids / Portabilité	5.1 kg (11 lbs), portable
Télécommande infrarouge	oui (avec pointeur laser)
Alimentation (alimentation extérieure pour appareils portables)	LPS (Limited power source) accepte de 100 à 240 V, poids: 0.3 Kg
Mallette de transport	incluse (mallette souple)
Numéros de brevet / brevet en instance	DE 202 03 785.1, PCT/EP03/01654, PCT/EPEP03/01653
Fabriqué en	Autriche (Union européenne)

Sous réserve de modification et de disponibilité !

Boulon de verrouillage du plateau



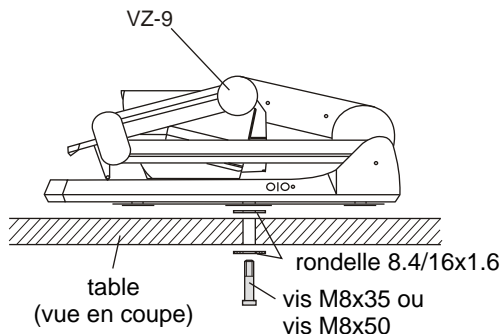
Le boulon de verrouillage du plateau du VZ-9 permet de fixer l'appareil sur une table afin de le **protéger contre le vol**. Le filetage de fixation du boulon se situe au milieu du plateau..

Accessoires fournis pour le dispositif anti vol (référence):

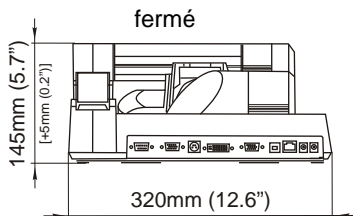
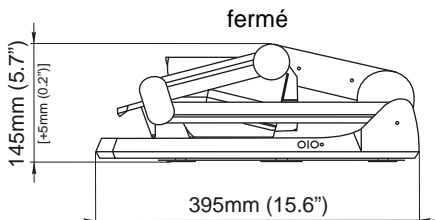
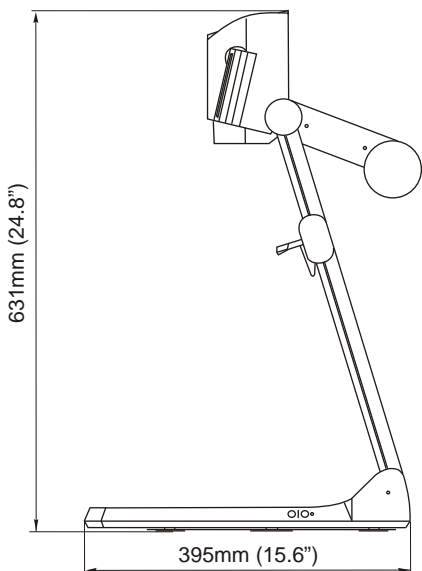
1x Clé six pans 5 mm	(E 27400)
1x Vis DIN 7984, M8x35 Zn	(D 25120)
1x Vis DIN 7984, M8x50 Zn	(D 25130)
2x Rondelle DIN 125A 8.4/16x1.6	(D 13030)
1x Instructions de montage VZ-9	(E 27300)

La table de lecture est verrouillable. Retirer la vis de l'orifice 2 et l'insérer dans l'orifice spécial 1 (il peut être nécessaire de faire pivoter la table de lecture jusqu'à ce que le filetage soit visible).

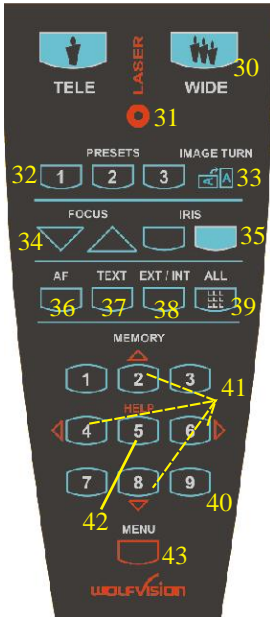
Utiliser l'outil prévu à cet effet :
1 clé six pans 2,5 mm (E 27410)



Dimensions



Télécommande



CODES

Mémorisation de pré-réglages:

Appuyer sur l'une des touches **PRE-REGLAGE** (N°32) pendant 2 sec

Mémorisation d'images:

Appuyer sur l'une des touches **MEMOIRE** (N°40) pendant 2 secondes. La pression de la touche **FIXE** (N°28) pendant 2 secondes permet de mémoriser l'image dans le prochain emplacement libre (1-9). Lorsque la mémoire est pleine, un message s'affiche à l'écran.

Activation du menu Ecran:

Appuyer sur la touche **MENU** (N°43) pendant 1 seconde. Si la télécommande infrarouge n'est pas disponible, appuyer sur la touche **EXT/INT** (N°29) de la tête de caméra pendant 2 secondes pour activer le menu Ecran. Utiliser la bague de **ZOOM** (N°25) et les touches **FOCUS** (N°26) pour se déplacer. Pour accéder à la fonction d'aide, appuyer sur la touche **AF** (N°27).

Sélection du mode de sortie:

Mode supérieur : appuyer simultanément sur les deux touches **FOCUS** (N°26) de la tête de caméra et sur la touche numérique **2** (flèche haut) (N°41) de la télécommande.

Mode inférieur : appuyer simultanément sur les deux touches **FOCUS** (N°26) de la tête de caméra et sur la touche numérique **8** (flèche bas) (N°41) de la télécommande.

Restauration du mode de sortie par défaut "Résolution auto":

Appuyer simultanément sur les deux touches **FOCUS** (N°26) de la tête de caméra et sur la touche numérique **5** (au milieu du pavé numérique) (N°42) de la télécommande.

Réinitialisation du menu du visualiseur:

Pour réinitialiser la totalité du menu, appuyer simultanément sur les deux touches **FOCUS** (N°26) de la tête de caméra et sur la touche numérique **4** (flèche gauche) (N°41) de la télécommande. Pour réinitialiser uniquement l'option sélectionnée, appuyer sur la touche numérique **5** (N°42) de la télécommande pendant 2 secondes..

Sortie vidéo (PAL ou NTSC):

PAL : appuyer simultanément sur les deux touches **FOCUS** (N°26) de la tête de caméra et sur la touche **PRE-REGLAGE 1** (N°32) de la télécommande.

NTSC : appuyer simultanément sur les deux touches **FOCUS** (N°26) de la tête de caméra et sur la touche **PRE-REGLAGE 2** (N°32) de la télécommande.

Remplissage rapide de la mémoire:

Appuyer sur la touche **TOUT** (N°39) pendant plus de 4 secondes, puis suivre les instructions du menu Ecran (Appuyer sur **MEMOIRE 1** (N°40) pour mémoriser des instantanés ou sur **MEMOIRE 3** (N°40) pour effacer la mémoire).

Modification du code infrarouge:

Modifier le code infrarouge au niveau de l'option " Misc. Settings " (Autres réglages) du menu Ecran (le code A est défini par défaut). Appuyer simultanément sur les touches **PRE-REGLAGE 1**, **PRE-REGLAGE 2** (N°32) et **ZOOM TELE** (N°30) pour passer du code A à B, C, D ... A ... etc. Pour ramener la télécommande au code A, appuyer simultanément sur les touches **PRE-REGLAGE 1**, **PRE-REGLAGE 2** (N°32) et **ZOOM WIDE** (grand angle) (N°30).



CONTATTI / CONTACTS:

Fornitore/Fabricant / Distributore in tutto il mondo/Distributeur mondial:

WolfVision GmbH, Vlbq. Wirtschaftspark, A-6840 Götzis / AUSTRIA,
Tel. ++43-5523-52250, Fax. ++43-5523-52249, E-Mail: wolfvision@wolfvision.com

Internet Homepage: www.wolfvision.com

**E-Mail à supporto tecnico/E-Mail à l'appui technique:
support@wolfvision.com**

Distribuzione americana / Distribution américaine:

WolfVision Inc., 3950 Shackleford Road, Suite 450 Duluth (near Atlanta), GA 30096 USA
Tel. (770) 931-6802 e/et1-877-873WOLF, Fax: (770)931-6906, E-Mail: usa.east@wolfvision.net

WolfVision Inc., 1601 Bayshore Highway, Suite 302, Burlingame, CA 94010 / USA
Toll free: (800) 356-WOLF, Tel: (650) 648-0002 Fax: (650) 648-0009, E-Mail: usa.west@wolfvision.net

Distribuzione asiatica / Distribution asiatique:

WolfVision Asia, 27 Woodlands Ind. Park E1, #01-02, Hiang Kie Ind. Bldg. IV, Singapore 757718
Tel. ++65 - 366 9288, Fax: ++65 - 366 9280, E-mail: info@wolfvisionasia.com

Distribuzione canadese / Distribution canadienne:

WolfVision Canada Inc., 5460 Canotek Road, Unit 94, Ottawa, ON, K1J 9G9 Canada
Tel. (613) 741-8989, Tollfree 1-877-513-2002, Fax:(613) 741-3747, E-Mail:
wolfvision.canada@wolfvision.com

Distribuzione della UK / Distribution de la UK:

WolfVision UK Ltd. Trident One, Styal Road, Manchester, M22 5XB
Tel. 0161 435 6081, Fax: 0161 435 6100, E-Mail: wolfvisionuk@wolfvision.com

Distribuzione del Giappone / Distribution du Japon:

WolfVision Co Ltd., Nissho Higashi Nakano Bldg. 2F, 2-1-6 Higashi Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0003, Japan
Tel. (81) 3 3360 3231, Fax: (81) 3 3360 3236, E-mail: wolfvision.japan@wolfvision.com